



UNIVERSIDAD DE PANAMA

VICERRECTORIA DE INVESTIGACION Y

POSTGRADO

Programa de Maestria en Linguistica del Texto Aplicada a la
Enseñanza del Español

Los encapsuladores nominales como practica de escritura en
cuatro generos del discurso academico de las Psicologia

Aydee Morrison

Tesis presentada como uno de los requisitos para optar al grado
de maestro en Linguistica del Texto Aplicada a la Enseñanza
del Español

Panama, Republica de Panama 2017

Para mi hermana, por tu amor
incondicional

Para Omar, por siempre estar
presente

Agradecimientos

Este trabajo de investigación no se hubiera logrado sin la ayuda y colaboración de aquellas personas que me han acompañado durante mi andar

Deseo expresar mi gratitud a la directora de la tesis la maestra profesora Carmen de Perigault de quien he aprendido tanto en el aula como en el proceso de elaboración del trabajo

A la coordinadora del programa de maestría doctora Fulvia de Castillo por haberme iniciado en este camino

A mis compañeras de estudio Ilka María Hilda por su apoyo durante las jornadas difíciles y mi amiga de las mil batallas Maritza por tus aportes y sugerencias y el ánimo que me infundías cuando las fuerzas no me daban

A mis otros compañeros del grupo de maestría por el privilegio de trabajar con ustedes durante varios años

A mis amigos que no están vinculados al contexto académico que siempre han sido un gran apoyo en especial a Gilberto Argelia e Ileana mi aprecio y amor

Resumen

En esta investigación nos ocupamos de estudiar un mecanismo léxico y sintáctico que contribuye a la cohesión textual los denominados encapsuladores nominales. Con el fin de describir su funcionamiento analizamos un corpus de 56 textos provenientes de cuatro géneros del discurso académico de la Psicología (corpus UPFPSIC 2017) que nos permitió identificar y delimitar las unidades sintácticas y discursivas que funcionan como antecedente de los encapsuladores, examinar su capacidad referencial, caracterizar su naturaleza y clasificarlos semánticamente.

Abstract

In this research we study a lexical and syntactic mechanism that contributes to textual cohesion the so called nominal encapsulators. In order to describe its operation we analyzed a corpus of 56 texts from four genres of the academic discourse of Psychology (UPFPSIC 2017 corpus) which allowed us to identify and delimit the syntactic and discursive units that function as antecedents of the encapsulators. Examine their referential capacity, characterize their nature and classify them semantically.

Indice

Introduccion	8
1 1 Preguntas de investigacion	11
1 2 Hipotesis de trabajo	11
1 3 Objetivos de la investigacion	11
1 3 1 Objetivos generales	12
1 3 2 Objetivos especificos	12
1 4 Estructura del trabajo	12
1 5 Indice de tablas y figuras	14
Capitulo I Fundamentos Teoricos de la investigacion	16
1 1 La anafora concepto y generalidades	17
1 1 Enfoques del estudio de la anafora	18
1 1 1 Enfoque gramatical	18
1 1 2 Enfoque funcional	20
1 1 3 Enfoque cognitivo	23
1 2 Tipos de anafora	26
1 2 1 Anafora gramatical	26
1 2 2 Anafora lexica	27
1 2 3 Anafora asociativa	28
1 2 4 Anafora conceptual	28
1 3 Interpretacion de la anafora	29
2 La cohesion y los mecanismos de cohesion	30
2 1 La cohesion textual	31

2 2	Mecanismos de cohesión textual	31
2 3	Mecanismos de cohesión léxica	33
2 3 1	Tipología de los mecanismos de cohesión léxica de Halliday & Hasan	33
2 3 2	Tipología de los mecanismos de cohesión léxica de Bernardez	36
2 3 3	Tipología de los mecanismos de cohesión léxica de Calsamiglia y Tusón	39
2 4	Mecanismos de cohesión léxica referencial	43
2 5	Encapsuladores nominales	49
2 5 1	Caracterización y función de los encapsuladores	52
2 5 2	Categorización de los diferentes nombres con capacidad para encapsular	57
2 5 3	Clasificación semántica de los encapsuladores	60
	Capítulo II Metodología	64
2	Metodología	65
	Capítulo III Análisis y discusión de los resultados	68
3	Análisis de los resultados	69
3 1	Análisis de los resultados	69
3 2	Discusión de los resultados	73
	Conclusiones	83
	Recomendaciones	86
	Lista de referencia y bibliografía	88
	Lista de referencia	89
	Bibliografía	92

Introducción

1 Introduccion

El estudio de los mecanismos lexicos referenciales tradicionales se limitaba a las relaciones sintacticas entre los elementos vinculados sin profundizar mayormente en la funcion que estos desempeñan en la construccion del discurso. No fue sino a finales de la decada de los setenta con los aportes que surgieron de los trabajos de Halliday & Hasan quienes impulsaron el desarrollo de varias lineas de investigacion en torno a los elementos linguisticos cohesivos cuando se cimentaron las bases para su analisis. Con el devenir del tiempo surgieron otros enfoques y con ellos nuevas propuestas fundamentadas en las teorias psicolinguisticas y cognitivas que nutrieron los primeros modelos de los mecanismos correferenciales de la Linguistica Textual que contribuyeron a definir los rasgos constitutivos de estos elementos lexicos y su operacion en el texto.

El mecanismo de los encapsuladores objeto de estudio de esta investigacion forma parte del conjunto de otros mecanismos lexicos referenciales que en las ultimas decadas estan siendo investigados por expertos hispanohablantes (Borreguero 2006, Gonzalez Ruiz 2008, Llamas 2010, Lopez Samaniego 2011, Montolio 2013, Parodi 2015) porque como apunta Borreguero (2006) constituyen uno de los recursos mas efectivos en la configuracion de los textos informativamente densos.

Estos sintagmas nominales encapsuladores son mecanismos que van mas alla de lo estrictamente linguistico. Constituyen un recurso textual al servicio del escritor para guiar al destinatario en la identificacion de un segmento en el discurso que

resume y etiqueta con un nuevo nombre Su estructura corresponde a un sustantivo que transmite el contenido conceptual acompañado de un artículo definido y en ciertos casos también de modificadores y complementos adyacentes cuya naturaleza forica esta basada en el principio de independencia interpretativa como señala Gonzalez Ruiz (2008)

Su comportamiento discursivo por ser un procedimiento eficaz en el desarrollo de la exposicion de los textos lo hace un interesante objeto de estudio en el discurso académico caracterizado por emplear estrategias linguisticas para comunicar difundir e intercambiar conocimiento

Para analizar estas marcas lexicas encapsuladoras y los fragmentos discursivos seleccionamos cuatro generos del discurso académico de la Psicología pues a nuestro juicio constituyen un terreno idoneo para explorar el funcionamiento de las expresiones nominales encapsuladoras La eleccion del corpus respondio a las características discursivas de los textos estudiados las cuales hicieron posible describir como operaba el fenómeno en este tipo de discurso

El corpus se compone de textos que circulan en el contexto académico utilizados en la enseñanza y en la investigación cuyo proposito es el de comunicar un conocimiento científico disciplinar para lo cual se vale de los recursos linguisticos de que dispone el lenguaje

En lo que sigue expondremos las preguntas de investigación la hipótesis de partida, los objetivos generales y específicos y la estructura del trabajo

1 1 Preguntas de investigacion

- ¿Cuales son las características formales de los sintagmas que operan como encapsuladores?
- ¿Que segmentos textuales pueden funcionar como antecedentes del sintagma encapsulador?
- ¿Que tipo de relaciones foricas se establecen entre el sintagma nominal encapsulador y el antecedente?
- ¿Cuales son los nombres que operan como encapsuladores?
- ¿Que tipo de estructura sintactico se emplean como encapsuladores?

1 2 Hipotesis de trabajo

- Los diversos enfoques teoricos posibilitan la caracterización y funcionamiento de los encapsuladores nominales en los textos y su clasificación en alguna de las categorías de los mecanismos de cohesión
- Las expresiones nominales encapsuladoras son marcas cohesivas que contribuyen en la interpretación de los segmentos textuales en los que aparecen y que además constituyen elementos necesarios en la construcción del sentido

1 3 Objetivos de la investigacion

Este estudio nos permitira alcanzar los siguientes objetivos

1 3 1 Objetivos generales

- Caracterizar sistemáticamente y operacionalmente los sintagmas nominales encapsuladores a partir de los enfoques teóricos tradicionales funcionales y cognitivos
- Estudiar su comportamiento y función en cuatro géneros del discurso académico de la Psicología

1 3 2 Objetivos específicos

- Definir identificar y caracterizar los encapsuladores nominales en cuatro géneros del discurso académico de la Psicología
- Delimitar los segmentos que funcionan como antecedentes
- Establecer la relación forica entre el sintagma nominal encapsulador y el antecedente
- Categorizar los diferentes tipos de nombres que operan como encapsuladores
- Caracterizar la estructura sintáctica de los nombres que operan como encapsuladores

1 4 Estructura del trabajo

La investigación presenta la siguiente estructura

En el primer capítulo se presenta la fundamentación teórica para el análisis de los sintagmas nominales de encapsulación. Se revisan las aproximaciones de las diversas teorías con el objetivo de explicar los rasgos constitutivos y el

funcionamiento de las expresiones nominales encapsuladoras luego se sintetizan las aportaciones de los diversos autores a los modelos de mecanismos de cohesión léxica referencial y posteriormente se definen y describen los sintagmas nominales que operan como encapsuladores y se caracterizan las unidades textuales que pueden funcionar como antecedentes de la expresión nominal encapsuladora

En el segundo capítulo se define y sistematiza el conjunto de técnicas y procedimientos que se siguieron para el desarrollo de la investigación y en el tercer capítulo se exponen los hallazgos y se discuten los resultados obtenidos de la investigación

1 5 Índice de tablas y figuras

	Página
Figura 1 La cohesión léxica de Halliday & Hasan (1978)	36
Figura 2 La cohesión léxica de Bernardez (1982)	38
Tabla 1 La cohesión léxica de Calsamiglia y Tusón (1999)	42
Tabla 2 Clasificación de los mecanismos de cohesión de Hoey	45
Tabla 3 Clasificación de los mecanismos de sustitución léxica	49
Tabla 4 Clasificación semántica de los encapsuladores	61
Tabla 5 Corpus de cuatro géneros académicos de la Psicología	66
Tabla 6 Pasos metodológicos para la construcción del corpus	67
Tabla 7 Tipos de unidades encapsuladas	73
Figura 3 Ocurrencia del referente textual en los cuatro géneros	74
Tabla 8 Tipos de relaciones foricas encapsuladas	76
Figura 4 Ocurrencia referencial anafórica y catafórica en cuatro géneros del Discurso de la Psicología	77
Tabla 9 Tipos de sintagmas nominales que operan como encapsuladores	78
Figura 5 Ocurrencia de los tipos de sintagmas nominales que operan como Encapsuladores	79
Tabla 10 Tipos de estructura del sintagma nominal	80
Figura 6 Ocurrencia de los tipos de estructura del sintagma nominal	81

Capítulo I

Fundamentos Teóricos de la Investigación

1 La anafora concepto y generalidades

El estudio de la anafora ha seguido caminos distintos desde su concepcion. En la antigüedad clásica se empleó como estrategia retórica cuyo uso facilitaba la repetición de una o varias palabras localizadas al inicio de un enunciado. Desde el punto de vista lingüístico el término se ha definido de diferentes maneras dependiendo de la perspectiva adoptada. Una de estas acepciones concibe la anafora como la relación que se establece entre una expresión y el conjunto de elementos lingüísticos a la que ella remite: una palabra o grupo de palabras ya mencionadas en el texto. En tanto mecanismo que refiere a entidades, segmentos u objeto designado en el discurso que van más allá de los límites de la frase u oración y que dan continuidad a la secuencia de los enunciados, la anafora constituye uno de los procedimientos referenciales más empleados para la progresión del texto.

Las relaciones foricas entre una expresión y el segmento al que refiere puede presentarse anafórica o cataforicamente. Cuando la interpretación de las cadenas referenciales se realiza antes de la marca, el procedimiento se denomina *anafora*; cuando se realiza después, se emplea el término *catafora*. Hay autores que han empleado el término *endofora* para referirse a los dos fenómenos, pero su uso es poco frecuente. Linguistas como Charaudeau y Maingueneau, quienes han hecho aportes notables en el estudio de la cohesión, caracterizan este fenómeno como *anafora* para referirse al antecedente tanto de manera retrospectiva como prospectiva. En esta investigación emplearemos la denominación de anafora para referirnos a las unidades previas a la marca y catafora si el segmento se localiza posterior al elemento lingüístico correferencial.

Si bien se reconoce que la referencia se construye mediante elementos lingüísticos precisarlos y determinar su referente ha dado lugar a múltiples conceptualizaciones y enfoques de la anáfora

Las cuestiones en torno a las que se observan más divergencias entre los distintos autores y enfoques teóricos son fundamentalmente dos determinar en qué sentido las expresiones anafóricas dependen del contexto y qué relación mantienen en el texto la expresión anafórica y su antecedente (López 2011 p 55)

Con cierta frecuencia para resolver este problema se ha empleado el criterio sintáctico no obstante hay otros investigadores que han definido esta vinculación desde una aproximación semántica y existen también quienes se fundamentan en los modelos mentales (cognitivistas) y algunos que han adoptado una posición cognitivo pragmática

1.1 Enfoques de estudio de la anáfora

1.1.1 Enfoque gramatical

La lingüística clásica de carácter frástico y oracional (estructuralismo – generativismo) relaciona la anáfora con la teoría de rección y ligamiento de la gramática de Chomsky según la cual las lenguas naturales poseen ciertos elementos que parecen inherentemente anafóricos de carácter correferencial. Estos elementos lingüísticos de acuerdo con la tradición gramatical son los pronombres reflexivos y recíprocos

El modelo propuesto por Chomsky establece que hay un vínculo de ligamiento entre el antecedente y la expresión anafórica donde el elemento anafórico está ligado a su categoría rectora. Obsérvese el principio de ligamiento de Chomsky

Teoría del Ligamiento de la Tradición Gramatical

Principio A una anáfora es ligada dentro de su categoría rectora

Principio B Un pronombre es libre dentro de su categoría rectora

Principio C Una expresión referencial ha de ser libre

Una categoría se considera rectora cuando contiene un elemento que puede funcionar como sujeto condición que desempeñan los sintagmas nominales El elemento anafórico refleja al SN que actúa como sujeto de la estructura sintáctica en el que aparece la marca anafórica A partir de los siguientes ejemplos ilustraremos esta teoría

1a Ernesto se ríe de sí mismo

1b Ernesto señala que Emilia se ríe de sí misma

1c Ernesto peina a María y ella lo peina a él

En el ejemplo 1a el reflexivo mantiene una relación correferencial con el elemento léxico Ernesto que figura como su antecedente textual sin embargo en el ejemplo 1b el antecedente textual del reflexivo no es Ernesto sino Emilia debido a que es el elemento correferencial dentro de la categoría rectora del reflexivo En el ejemplo 1c tanto el pronombre *ella* que se refiere a María como los pronombres *lo* y *el* cuyo referente es Ernesto no establecen según este enfoque correferencialidad con

su antecedente ya que el principio establece que la identidad correferencial es cumplida solo por un elemento linguístico reflexivo o reciproco. En la tradición gramatical en opinión de Tordera

La reflexividad ha sido tratada como un caso de foricidad fijado por principios gramaticales es decir los principios que rigen la búsqueda del antecedente están fijados por la sintaxis y son unívocos. Luego se ve que la sintaxis es insuficiente para determinar al elemento al que hace referencia es decir la sintaxis no es suficiente y no viene dada por principios sintácticos y no se tiene que encontrar en la misma oración en la que está insertado el pronombre (Tordera 2010 p 119)

A partir de los años sesenta los primeros trabajos fundamentados en el texto como unidad de comunicación orientaron el análisis de la anáfora hacia una perspectiva más semántica que sintáctica y demarcaron los límites de las relaciones anafóricas en función del texto. Los límites oracionales de la lingüística frástica y oracional no fueron suficientes para explicar los fenómenos sintácticos que sobrepasaran la oración.

1.1.2 Enfoque funcional

Para la lingüística textual la anáfora establece relaciones semánticas entre entidades presentes en el texto donde el significado de un segmento del discurso se logra a partir de un elemento referencial de tipo sintáctico o léxico. Perigault (2010) afirma que las relaciones semánticas entre los hechos denotados aparecen explícitas

mediante el uso de recursos léxicos o gramaticales que nos proporciona el conocimiento de una determinada lengua (p 48)

Desde el punto de vista de este enfoque la referencia anafórica constituye uno de los ejes sustanciales en la construcción de la textualidad y suele considerarse como índice de la cohesión textual ya que contribuye a la dinámica informativa entre el tema (la información conocida) y el rema (la nueva información) Esta idea está presente en los trabajos de Peña Martínez

Como forma de manifestación de la cohesión discursiva la anáfora es una pieza fundamental y se revela como un instrumento valiosísimo imprescindible un mecanismo que asegura la cohesión y progresión temática y la interpretación y construcción del sentido de un texto es decir constituye un instrumento esencial para poder ya no solo retomar contenidos esenciales dentro de un texto sino ampliar los mismos sin que la interpretación se vea por ello dañada Peña Martínez 2006 p 35)

De acuerdo con Halliday & Hasan principales exponentes del modelo de cohesión la función textual incluye fenómenos estructurales (como la tematicidad la focalización o la deixis) y no estructurales considerados elementos cohesivos como (la anáfora / catafora conexión elipsis cohesión léxica y repetición) Desde la teoría y metodología de Halliday & Hasan tanto la anáfora como la catafora han de estudiarse como mecanismos de cohesión

Cohesion as we have said is not a structural relation hence it is unrestricted by sentence boundaries and in its most normal form it is simply the presupposition of something that has gone before whether in the preceding

sentence or not This form of presupposition pointing BACK to some previous item is known as A N A P H O R A What is presupposed anaphorically may be in the sentence immediately preceding but it may also be in some earlier sentence [] Or it may be the whole of some longer passage [] Halliday & Hasan (citado en Peña Martínez 2006)

Para ejemplificar la referencia anafórica desde la perspectiva de Halliday & Hasan observese la siguiente oración

(2) Esta mañana un señor pregunto por ti **este hombre** llevaba un maletín

En el enunciado el término **este hombre** refiere al sintagma nominal *un señor* con quien se vincula correferencialmente por medio de un mecanismo léxico

Según la teoría del texto la cohesión se determina en gran medida por la correferencia entre elementos morfosintácticos que actúan como marcas anafóricas y cuya interpretación depende de su localización en el texto en consecuencia la interpretación del antecedente está condicionada por la relación de concordancia entre los elementos lingüísticos relacionados y por el alcance sintáctico del elemento anafórico Al respecto Peña Martínez (2006) señala que la anáfora pasaba pues a concebirse como una manera simple y sencilla de substituir por medio de diversas pro formas determinadas expresiones concretas que ya habían sido objeto de una enunciación explícita en el discurso precedente recuperando la información por ellas vehiculada y estableciendo con ellas una relación de correferencia (p 40)

Destacamos que la teoría de Halliday & Hasan sobre la correferencia fundamentada en los mecanismos de cohesión (sustitución repetición elipsis y pronombre) ha generado un amplio debate entre los analistas del discurso en cuanto a la identificación y delimitación del antecedente y la manifestación explícita de las relaciones cohesivas

1.1.3 Enfoque cognitivo

En la literatura de mediados de los años ochenta surge un modelo de análisis de naturaleza cognitiva que puso en foco la relación del lenguaje con el mundo desde la perspectiva de los procesos mentales. La concepción del lenguaje como medio de transmisión del conocimiento fue reemplazada por una noción de la lengua como reflejo de las capacidades cognitivas

Las explicaciones sobre los procedimientos cognitivos relacionados con el discurso: mecanismos anafóricos nominales y pronominales no correferenciales y los procesos de comprensión del texto dieron lugar a la concepción de la anáfora como la relación entre una expresión en el discurso y la representación de otra unidad del mismo incluida en un modelo mental elaborado por el sujeto a medida que procesa el discurso. Cornish y Gargham (citado en Martínez 2010) es decir, los procedimientos anafóricos logran activar la atención hacia cierta información que está en la memoria discursiva, la cual puede ser localizada en el cotexto o contexto de enunciación. Esto supone que la interpretación del referente no depende únicamente de su localización en el contexto, sino que puede ser evocado por la representación mental que el individuo va haciéndose del discurso a medida que lo interpreta.

Este principio se presenta en el trabajo de Cornish quien explica que la interpretacion de la anafora ademas de considerar la expresion nominal a la que refiere integra el predicado que la acompaña e incluso en algunos casos la predicacion en la que se encuentra la misma anafora. Una idea relacionada con la propuesta de Cornish la encontramos en *Análisis del discurso* de Brown y Yule quienes advierten que aquellas entidades que sufren transformaciones en sus predicados acumulan las propiedades y los cambios de estado. Según Brown y Yule los textos que explican como se prepara un alimento y los manuales ejemplifican esta nocion. Consideremos los siguientes enunciados extraídos de su texto:

(3) Lavar y pelar seis manzanas para asar. Poner**las** en un recipiente resistente al calor.

El pronombre enclítico **las** de la segunda oración refiere a las *seis manzanas para asar* sin embargo no se refiere solo a las seis manzanas compradas en un establecimiento de alimentos pues estas ya no se encuentran en su estado original debido a que han sufrido un cambio de estado. En consecuencia para analizar el referente se debe incorporar toda la predicacion que acompaña a la expresion referencial. Estos investigadores sugieren que la reaparicion de entidades ya identificadas con descripciones diferentes asociadas a ellas supone que necesitamos un modelo de procesamiento que les permita a las entidades acumular propiedades o cambiar de estado conforme progresa el discurso. lo que sucede en estos tipos de contextos de transformacion es que los predicados en los que aparecen los antecedentes de las expresiones anaforicas van incorporandose progresivamente al significado de las expresiones anaforicas (Brown y Yule 1973 p. 250).

La interpretacion que ofrecen Brown y Yule no solo toma en cuenta los elementos linguisticos textuales en los que aparece la expresion anaforica esto es los rasgos semantico sintacticos de la entidad denotada y sus rasgos morfosintacticos sino tambien el modelo mental del referente que incluye la predicacion donde se situa la anafora

Por la naturaleza y complejidad de esta propuesta que abarca componentes del enfoque textual y cognitivo y que incluye en especial la predicacion del referente algunos investigadores han manifestado su desacuerdo ante el modelo esbozado La alternativa que propone Cornish para aclarar las dificultades que representa este analisis es diferenciar mediante un modelo discursivo cognitivo el antecedente textual al que denomina *antecedente –trigger* del antecedente que es una representacion de la expresion anaforica

Cornish llama antecedente trigger al elemento linguistico que en el enfoque textual es considerado como el correferente de la anafora Esta expresion linguistica localizada en el cotexto permite activar el referente de la expresion anaforica

El criterio decisivo para la anafora es simplemente ser un prominente anterior del referente en la representacion mental lo que significa que un segmento del texto es anaforico en el momento en que el referente ya esta a disposicion del destinatario antes de su mencion en la anafora Esto puede ser logrado tanto a traves de una mencion en el discurso anterior como a traves de la situacion en el contexto (Gardelle 2012 p 36)

En el ejemplo anterior de las seis manzanas

(4) Lavar y pelar seis manzanas para asar Ponerlas en un recipiente resistente al calor

En el modelo discursivo cognitivo de Cornish las seis manzanas son el antecedente trigger de la expresion anaforica **las** El antecedente textual (seis manzanas) activara el referente discursivo (las seis manzanas para asar lavadas y peladas)

1 2 Tipos de anafora

1 2 1 Anafora gramatical Una forma de referencia conocida tambien como **pronominalizacion** es la funcion que desempeñan determinadas formas gramaticales carentes de contenidos semanticos cuyo uso remite a otro lugar del mismo texto para encontrar su significacion (Calsamiglia y Tuson 1999 p 325) Estos elementos linguisticos constituidos por pronombres personales demostrativos indefinidos posesivos relativos reflexivos y reciprocos tienen una funcion sustitutiva en el texto que en ocasiones tal como ocurre con las formas neutras *eso esto aquello ello* logran sustituir a un segmento amplio del discurso por tal razon suelen denominarlas *anafora extendida* o *globalizadora* Veamos un ejemplo

(5) Un esquema es una representacion mental de un evento objeto situacion persona proceso o relacion que se almacena en la memoria y que lo lleva a esperar que su experiencia se organice de cierta manera Por ejemplo el esquema de una clase puede incluir un aula grande, la organizacion de los asientos en filas, un espacio en la parte delantera del aula donde se estara el profesor o conferencista, un podio o atril, un pizarron, una pantalla y otras

características comunes a su experiencia de asistir a clases. Usted entra, se sienta, abre su cuaderno y espera que el profesor o conferencista llegue y se dirija al grupo desde la parte delantera del aula.

Los esquemas como **este** proporcionan un marco de Referencia en el cual se ajusta la información que llega.

El pronombre neutro **este** refiere a un complejo clausal el cual contiene la predicación de la anáfora gramatical.

1.2.2 Anáfora léxica Un modo muy usual de referencia lo constituye la sustitución de un lexema por un elemento léxico diferente pero semánticamente idéntico o casi idéntico. Este tipo de anáfora tiene la forma de un sintagma nominal [determinante + nombre] donde el nombre es el núcleo del sintagma y el determinante asegura la interpretación de la expresión anafórica.

El determinante definido cumple la misión de señalar que el referente está identificado de distinto modo según sea su naturaleza: bien por haber sido ya mencionado o por estar prominente de algún modo en el contexto de enunciación. El contenido descriptivo del nombre es decisivo para hallar el objeto mentado ya directamente en la mera referencia, ya a través de una remisión anafórica a una frase nominal precedente (Mederos 1988 p. 25).

Puesto que el SN contiene un nombre con significado léxico, este tipo de expresiones anafóricas son apropiadas para recuperar referentes poco accesibles.

1 2 3 Anafora asociativa Se las conoce como *anaforas indirectas* porque no existe una correlacion entre la expresion anaforica y el antecedente sino que el referente se presenta como conocido aunque la expresion anaforica no haya sido mencionada explicitamente en el texto La interpretacion de la anafora dependera del referente y su significado se determinara por una relacion de metonimia de la parte por el todo el continente por el contenido Si la relacion es muy manifiesta la anafora sera debil mas sera fuerte si la relacion no es tan evidente o es una relacion presentada como nueva D Merville (citado en Escavy 1999 p 7) A continuacion un ejemplo clasico de relacion de metonimia

(6) Llegamos al pueblo La iglesia estaba cerrada

La expresion anaforica asociativa *la iglesia* se liga a su antecedente por el conocimiento compartido de que en todo pueblo hay una iglesia El sintagma nominal *la iglesia* se presenta como ya conocido a pesar de no tener un antecedente explicito gracias a que se tiene suficiente informacion sobre la forma como se organiza un pueblo

1 2 4 Anafora conceptual Ha sido denominada de muchas formas anafora difusa (Mederos Martin 1988) encapsulacion anaforica o encapsuladores nominales (Conte 1991 Simone 1993 Borreguero 2006 D Addio 1988 Alvarez de Mon y Rego 2001) anafora conceptual (Gonzalez Ruiz 2008 Peña Martinez 2006 Llamas 2010) anafora recapitulativa (Auricchio Masseron y Perrin 1995) sustantivos anaforicos (Francis 1986) etiquetas retrospectivas retrospective labels (Francis 1994) sustantivos envoltorio (*shells* Schmid 2000) Esta anafora se presenta como

un sintagma nominal y condensa informacion de extension y complejidad conceptual variada desde un sintagma nominal hasta varios segmentos del discurso incluso segmentos discontinuos y ademas lo categoriza. Observese el siguiente ejemplo

(7) Casi desde su inicio el estudio del desarrollo humano ha sido interdisciplinario. Basandose en una amplia gama de disciplinas psicologia, psiquiatria, sociologia, antropologia, biologia, genetica, ciencia de la familia (el estudio Interdisciplinario de las relaciones familiares), educacion, historia y medicina. En este libro se incluyen los resultados de las investigaciones realizadas en todos **estos campos**.

La estructura que presenta el encapsulador nominal es la de un [det + sustantivo] donde su antecedente una serie de sintagmas nominales que describe las disciplinas que estudian el desarrollo humano ha sido recategorizado con el nombre de *campos*.

1.3 Interpretacion de la anafora

Al considerar el funcionamiento de la anafora desde el modelo funcional y el cognitivo se observa que existe una clara diferencia en cuanto a las estrategias que guian la operacion de la anafora entre ambos enfoques. Estas diferencias se evidencian en esencia en el modo de procesar e interpretar la informacion. De acuerdo con el modelo funcional cuando aparece en el discurso una expresion anaforica el lector debe retroceder en el texto para encontrar el referente. La marca anaforica que aparecera posteriormente al antecedente posee un conjunto de rasgos sintacticos (morfemas de genero y numero) que lo vinculan a este y establecen entre

ellos una relacion gramatical Esto significa que la interpretacion de la expresion anaforica se obtendra a partir del referente una expresion semanticamente autonoma anteriormente mencionada en el texto Esta forma de procesar la anafora denominada vuelta atras ha sido cuestionada por muchos linguistas entre ellos Brown y Yule quienes advierten que la correferencia no se establece unicamente mediante elementos linguisticos que aparecen en el texto sino tambien por medio de las relaciones semanticas subyacentes Desde la perspectiva cognitiva la expresion anaforica se fundamenta en el criterio de prominencia cognitiva del referente en el cual un elemento lexico remite a la aparicion del referente textual y este a su vez activa el referente discursivo

2 La cohesion y los mecanismos de cohesion

2.1 La cohesion textual

La anafora constituye uno de los procedimientos fundamentales para la cohesion del texto y segun Halliday & Hasan las marcas cohesivas explicitas son las que aportan la textualidad es decir si un texto carece de relaciones cohesivas no es un texto Estos autores definen la cohesion textual de la siguiente manera

Cohesion occurs where the INTERPRETATION of some element in the discourse is dependent on that of another The one PRESUPPOSES the other in the sense that it can not be effectively decoded except by recourse to it When it happens a relation of cohesion is set up and the two elements the presupposing and the presupposed are thereby at least potentially integrated into a text Halliday & Hasan (citado en Tordera 2010)

Sin embargo la interpretacion de cohesion que plantean estos autores ha sido en la actualidad cuestionada por varios linguistas que afirman que las marcas explicitas no son necesarias para que un texto pueda considerarse como tal ya que las relaciones semanticas de coherencia suelen bastar para dotar de unidad al texto especialmente si son breves (Brown y Yule 1983 p 237) Sin embargo en este asunto coincidimos con Lopez Samaniego en que la ausencia de estas marcas en los casos de mecanismos conectivos podria no afectar la interpretacion pero para la correcta identificacion del referente su uso es fundamental

2.2 Mecanismos de cohesion textual

Los estudios sobre los mecanismos de cohesion se nutren de los fundamentos expuestos por Halliday & Hasan en *Cohesion in English* (1978) El tratamiento de la cohesion textual de estos autores constituye el sustento teorico de referencia mas empleado Cabe destacar que a diferencia de los conectores que estan claramente tipificados por la tradicion linguistica los mecanismos de cohesion lexica han sido clasificados de diversas maneras Esto obedece a la influencia de enfoques posteriores al de la Linguistica Sistemico Funcional y a los aportes de las investigaciones en el campo de la referencialidad

El modelo de los mecanismos de cohesion de Halliday & Hasan se estructura sobre la base de cinco componentes referencia sustitucion elipsis conexion y sustitucion lexica los cuales se explican a continuacion

- 1 **La referencia** Procedimiento linguístico constituido por los pronombres principalmente los personales y demostrativos así como algunos determinantes posesivos los cuales señalan a una entidad del texto La señora interrogo a los niños **Esta** les pregunto sobre **sus** deberes
- 2 **La sustitución** Elemento léxico que sirve como sustituto de otra expresión lingüística con **la** que se relaciona gramaticalmente En inglés esta función la realizan las expresiones *one same* (nominales) *do* (verbal) *so not* (de cláusula) y en español los *unos* (sustituto nominal) *no lo eso* (sustitutos de cláusulas) y *otro* (comparativo) Mi tía le regalo un reloj a mi primo yo me compre **uno** igual
- 3 **La elipsis** Supresión de un elemento lingüístico en el texto que no es necesario porque se sobreentiende Los médicos no llegaron a la presidencia porque [los médicos] interrumpieron la marcha
- 4 **La conexión** Nexos entre dos partes del texto que establecen una relación lógico – semántica de diferentes tipos adición causal consecutivas etc Pude abordar el avión **gracias a** su ayuda
- 5 **La cohesión léxica** Procedimiento que se fundamenta en una relación de significado entre un sintagma nominal definido y otro elemento léxico La relación de cohesión puede ser por reiteración o asociación Mi hermana recibió una **carta** la misiva era de una amiga de la infancia

2 3 Mecanismos de cohesion lexica

Varios autores se han ocupado de ofrecer una tipologia sobre los mecanismos de cohesion lexica. En la literatura inglesa el trabajo mas representativo es el de Halliday & Hasan (1976) en tanto que en la bibliografia española autores como Bernardez Calsamiglia y Tuson han elaborado un modelo para su estudio. Desde la primera conceptualizacion de los mecanismos de cohesion textual por parte de los autores anglosajones hasta el presente las caracterizaciones han sufrido modificaciones que han dado lugar a diversas tipologias.

2 3 1 Tipologia de los mecanismos de cohesion lexica de Halliday y Hasan

En la propuesta inicial de Halliday & Hasan (1976) los mecanismos cohesivos lexicos se trataron con poca profundidad hasta la aparicion de los trabajos posteriores de Hasan (1984) y Halliday & Hasan (1989) en los cuales se presento una version completa de estos recursos. Estos autores se basaron en las relaciones de significado entre dos expresiones lexicas para caracterizar los procedimientos de cohesion y los sistematizaron en dos grupos: los de repeticion y los de colocacion. En el primer grupo se incluyeron diferentes tipos de reiteraciones: repeticion literal, sinonimia, hiperonimia y los nombres generales. La funcion primordial de estos mecanismos es la de recuperar el significado de un elemento lexico mencionado en el discurso. En el siguiente texto se distinguen algunos tipos de reiteracion:

(8) Este jueves un grupo de personas muy poderosas conocido como el gobierno del mundo se encierra durante cuatro dias para discutir temas de alto perfil y una vez mas tratar de decidir el destino del planeta.

La reunion mas secreta del mundo la del Club Bilderberg se celebra anualmente desde 1954 y este año se llevara a cabo del 9 al 12 de junio en la ciudad alemana de Dresde

En cuanto a los representantes españoles en **la reunion** el viernes pasado se dio a conocer que el líder de Ciudadanos y candidato a la Presidencia del Gobierno de España había sido invitado a participar en este selecto club

También habrá una nueva participante en **esta reunion** la reina Letizia que sustituye a la reina emerita Sofía, tras su despedida el año pasado

(9) Telefonica S A esta considerando la idea de quedarse con su división británica O2 en vez de buscar otros comprador luego de que el plan de venderla a un operador móvil del Reino Unido fue bloqueado por reguladores de la Unión Europea (UE) Mientras que la prioridad de **Telefonica** es reducir el nivel de endeudamiento **la compañía** esta mejor con O2 en su grupo que sin ella

Como se observa existen varias formas en las que dos expresiones pueden relacionarse en un texto En el primer ejemplo la relación léxica se establece por la repetición literal de la expresión **reunion** y en el segundo ejemplo mediante una sustitución por sinonimia (Telefónica – compañía) Los procedimientos léxicos en forma general suelen acompañarse de determinantes definidos y demostrativos los cuales establecen la relación de correferencialidad entre los términos

Halliday & Hasan denominaron colocación al segundo grupo léxico. La colocación alude a dos ideas diferentes: por un lado a las relaciones entre las expresiones que coaparecen en el texto, las cuales pertenecen a campos semánticos diferentes o a las relaciones por asociación; y por otra parte apunta a la tendencia de estas a compartir los mismos contextos verbales. Se aprecian en este grupo heterogéneo conexiones semánticas como *casa – techo* (metonimia), *amor – odio* (antonomasia), *hombre – mujer* (complementarios) que generalmente no reiteran el significado de la expresión con la que se vinculan.

En su modelo de cohesión, estos autores incluyen una lista cerrada de nombres generales (*cosa, humanos, sitio, tema, etc.*) que funcionan como recurso cohesivo en el discurso, los cuales, según se advierte, tienen amplia capacidad para significar de forma tal que les permite sustituir cualquier antecedente. La dificultad que presenta su uso, según algunos especialistas, es que no queda suficientemente delimitada la frontera entre estos y los hiperónimos y las unidades lingüísticas a las que se refieren (palabra, oración o cláusula). Precisamente López advierte esto cuando señala que la diversidad de elementos que se incluyen en esta clase y la aparente arbitrariedad de su selección explican que muchos de los modelos posteriores la hayan eliminado o redefinido. De hecho, estas redefiniciones de las clases de nombres generales han dado lugar a (los encapsuladores nominales) la de la etiqueta discursiva. (López Samaniego 2011 p 321)

En el siguiente esquema se sintetiza el modelo de cohesión de Halliday &

Hasan

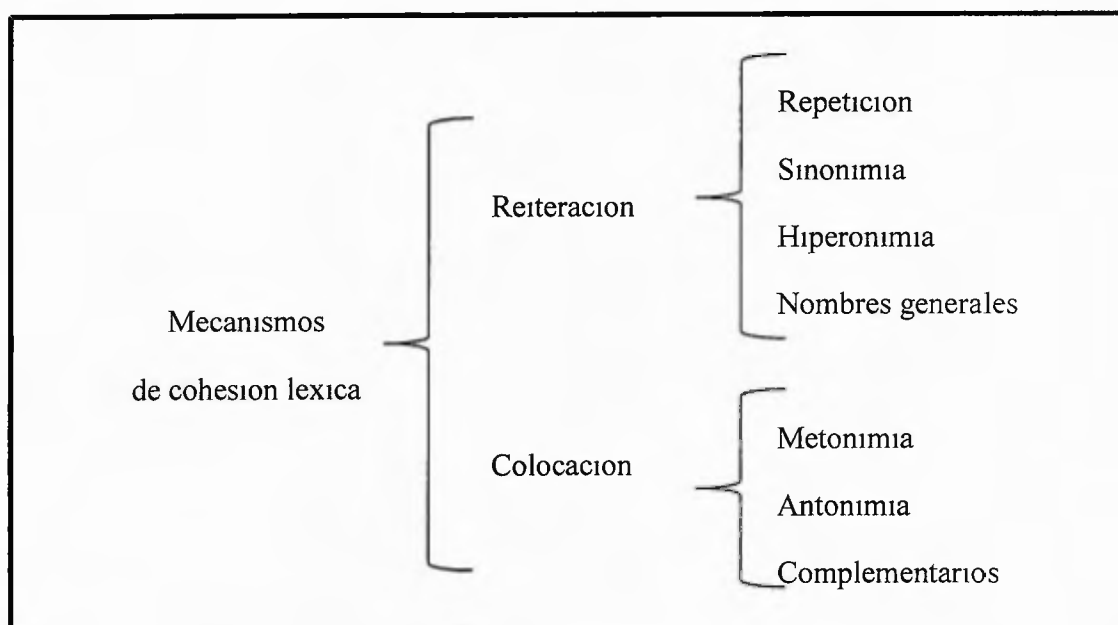


Figura 1 La cohesión lexical de Halliday y Hasan (1978)

2.3.2 Tipología de los mecanismos de cohesión lexical de Bernardez

En *Introducción a la Lingüística del Texto* Bernardez propone dos tipos de mecanismos lexicales: los de repetición (repetición literal, sinonimia y sustitución por pronombre o proformas lexicales) y los de relaciones semánticas entre lexemas (hiperonimia y colocación). Para diferenciar un grupo del otro, se basa en la relación semántica entre dos elementos lexicales: cuando la expresión reproduce exactamente al referente, se establece una relación de identidad referencial; esto ocurre en los casos de sinonimia, donde una expresión como *perro* puede ser sustituida por otra como *can*, mientras que cuando dos elementos están relacionados paradigmáticamente o sintagmáticamente, es decir, que la coherencia lexical se construye mediante la relación semántica entre dos elementos que no son idénticos.

como en *animal* *perro* (hiperonimo) *niño* *adulto* (antonimo) o *carro* –*freno* *timon* (metonimia) se establece una relacion de sustitucion por similitud

Segun el autor a diferencia de la primera identidad constituida por fenomenos de tipo sintactico y estilistico porque se pueden sustituir uno por otro indistintamente las relaciones entre lexemas contribuyen a la textualizacion ya que permiten mantener y recuperar lo ya dicho e introducir un nuevo tema Estos elementos lexicos relacionados paradigmaticamente y sintagmaticamente no son correferenciales es imposible que uno pueda sustituir al otro y solamente pueden asociarse por los rasgos semanticos que comparten

(10) Esta es la segunda ocasion en que se postula Flores para rector de la UP
De ganar **la rectoria** dice apostaria por que **la casa de estudios** tenga un mayor papel en los problemas de la sociedad

Segun Bernardez este tipo de caso en donde un lexema no incluye rasgos semanticos del otro la relacion se fundamenta en el conocimiento del mundo pues es consabido que la rectoria es parte de la casa de estudios

La siguiente sinopsis ofrece el modelo de cohesión léxica de Bernardez

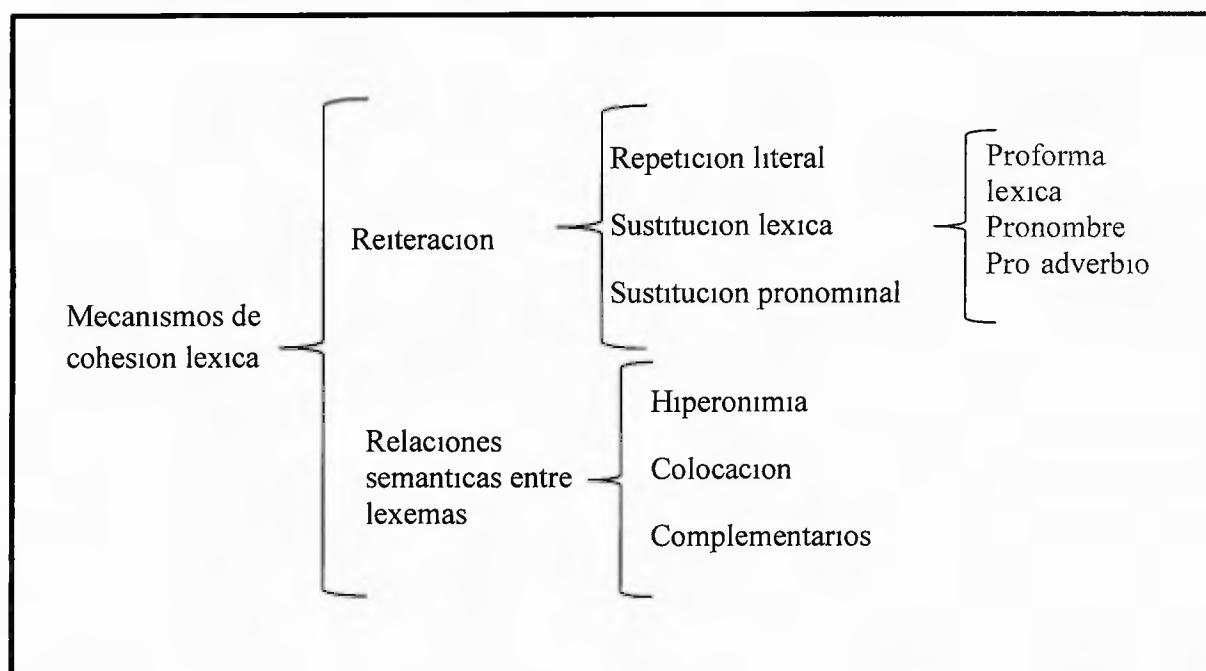


Figura 2 La cohesión léxica de Bernardez (1982)

En la propuesta de Bernardez no figuran los nombres generales como mecanismo de cohesión léxica sin embargo se percibe su mención cuando compara el verbo *hacer* con las proformas nominales (cosa animales personas) Para este autor tanto estos nombres genéricos como el verbo *hacer* (pro verbo) constituyen sustitutos universales por su capacidad de reemplazar casi cualquier término

Los nombres generales considerados por el autor como un tipo de proforma léxica son incluidos en la categoría de los hiperónimos Según Bernardez (2010) las diferencias existentes entre estas aparentes proformas y las verdaderas son en consecuencia considerables y es mejor no tenerlas en cuenta como elementos

sustitutivos específicos sino como hiperónimos para los cuales regiran las mismas condiciones que para otros sustitutos léxicos (p 110)

La sistematización que ofrece el modelo de Bernardez excluye a los hiperónimos del grupo de mecanismos de reiteración lo cual contrasta con la propuesta de Halliday & Hasan quienes lo consideran un sustituto léxico. El punto de vista de los autores anglosajones nos parece razonable porque los hiperónimos forman parte del conjunto de elementos léxicos capaces de reemplazar a un objeto persona o cosa de la realidad

2.3.3 Tipología de los mecanismos de cohesión léxica de Calsamiglia y Tusón

La clasificación de Calsamiglia y Tusón incorpora aspectos de la tipología de Halliday & Hasan. Componentes como la repetición, sustitución por sinónimo e hiperónimo y los nombres generales aparecen en la clase de mecanismos de reiteración en sus teorías pero también incluyen otros modos de sustitución denominados calificaciones valorativas que permiten incorporar subjetividad y modalización al enunciado porque aportan el punto de vista del hablante (accidente, desgracia) y elementos léxicos que se asocian por antonimia y metonimia, relaciones de colocación según Halliday & Hasan. Por la naturaleza de algunas de estas relaciones que no reproducen el significado del término al que refieren se podría suponer que se trata de una categoría abierta.

En cuanto al concepto de repetición se observa en el trabajo de Calsamiglia y Tusón que no se limita a la reiteración del mismo lexema sino que se extiende a

aquellas ocurrencias en las que el lexema que repite al referente sufre una transformacion gramatical cambio que da lugar a nominalizaciones como se aprecia en el ejemplo

(11) Unos 400 exsoldados que sirvieron en el Ejercito durante la dictadura de Augusto Pinochet (1973 1990) anunciaron que **demandaran** al Estado chileno y exigiran una indemnizacion al declararse como las primeras victimas del cruento regimen militar

La demanda anunciada el sabado busca que los exsoldados sean reconocidos como victimas de una politica estatal horrorosa que llevo adelante la dictadura militar que dejo unos 3 mil 200 muertos y mas de 38 mil torturados segun cifras oficiales

En el ejemplo se observa que el verbo *demandaran* sufre una transformacion morfosintactica y se nominaliza Este tipo de fenomeno es empleado por algunos autores para caracterizar el mecanismo cohesivo que ocupa nuestro estudio puesto que un numero plural de los nombres deverbales operan como encapsuladores nominales

Calsamiglia y Tuson se han ocupado tambien de estudiar las relaciones cohesivas no sustitutivas que se logran por las asociacion de unidades lexicas las cuales por la proximidad de sus significados pertenecen al mismo campo semantico por lo que las ha agrupado en la categoria de las relaciones por campos semanticos Es indudable que la atencion que merecen estas formas obedece al hecho de que por medio de ellas se construyen redes de significado que van formando el tejido textual

(12) David queria organizar mejor y decidio por su cuenta comprar una *mesita* para la sala unos *estantes* para el recibidor y un par de *sillas* para su cuarto. Cuando Marta vio todos estos *muebles* le dijo que no habia cumplido con su palabra y que ella no estaba ahorrando para comprar cosas de la casa sino para irse de viaje a Laponia algo que le proporcionaria mucha mas satisfaccion que unos trastos mas en casa (ejemplo tomado de Calsamiglia y Tuson)

Para estos autores la aparicion de un conjunto de lexemas relacionados por campos semanticos como en el ejemplo que presentan *mesita estantes sillas muebles cosas de la casa y trastos* forman una red cohesiva que vinculan las partes del texto

Puesto que la configuracion del mensaje no depende solamente de la presencia de componentes linguisticos que conectan las diferentes partes del texto o de la organizacion de la estructura informativa Calsamiglia y Tuson incluyen en su modelo de referencia las relaciones semanticas basadas en el conocimiento del mundo compartido con los interlocutores. De acuerdo con su teoria el hablante lector construye el significado recurriendo a sus saberes socioculturales acumulados por la experiencia. Asi cuando se lee un discurso no solo se procesa atendiendo al significado de las palabras y las estructuras oracionales – procesamiento ascendente sino que al mismo tiempo se utilizan estrategias de interpretacion descendentes acudiendo al contexto y al significado global de las oraciones que ya han sido procesadas para obtener la informacion mas probable que desea transmitir el autor.

Estas relaciones que ya habían sido advertidas por Hasan (1984) y posteriormente en Halliday & Hasan (1989) evidencian

En muchas ocasiones las relaciones semanticas son mas complejas y se exige en el receptor un conocimiento peculiar del universo de las cosas y del universo del discurso Por esta razon se podrian concebir las relaciones semanticas implicitas entre elementos lexicos textuales como un proceso que se inicia en el emisor pero culmina en el receptor este tipo de cohesion surge de la sincronizacion de la seleccion lexica llevada a cabo por el emisor y la interpretacion que de ella realiza el receptor la cual es solo posible gracias a la presuncion de un saber sociocultural compartido por ambos participantes de la comunicacion textual (Garcia 2005 p 124)

En la siguiente tabla se recapitula la propuesta de cohesion lexica de Calsamiglia y Tuson

Tabla 1 La cohesion lexica de Calsamiglia y Tuson (1999)

Mecanismos de cohesion lexica	Clase
Reiteracion	Repeticiones exactas o parciales
	Sustitucion por sinonimos o cuasi sinonimos
	Sustitucion por hiponimos o hiperonimos y por antonimos

	Sustitucion por metafora o metonimia
	Sustitucion por calificaciones valorativas
	Sustitucion por proforma lexica
Relaciones por campos semanticos	Comunes
	Enciclopedia
	Marcos y guiones

2.4 Mecanismos de cohesion lexica referenciales

El examen de los mecanismos lexicos cohesivos de los tres autores deja en duda el caracter de algunos de los recursos empleados para relacionar las expresiones en el discurso. Habria que preguntarse por un lado cual es la frontera entre los nombres generales y los hiperonimos y, por otra parte surge la interrogante de cuales son los mecanismos que garantizan la continuidad referencial es decir los mecanismos de referencia anaforica.

Dado que el grupo de mecanismos de reiteracion es muy heterogeneo (los mecanismos de colocacion no son anaforicos) consensuamos con Halliday & Hasan en que la repeticion la sinonimia y los hiperonimos son recursos que propician el desarrollo de las ideas a la vez que recuperan un contenido semantico.

1 Mecanismos de repeticion

Los textos se organizan por medio de las distintas relaciones que se establecen entre los elementos que lo conforman. Uno de los modos en los que dos piezas

lexicas pueden vincularse es mediante la repeticion La repeticion es el modo mas facil de recuperar un elemento que ya ha aparecido en el texto y su empleo permite actualizar el referente en el momento que este se debilita por la distancia entre la aparicion del primer termino y el segundo Sin embargo tal como señalan De Beaugrande y Dressler (1997) si se frecuenta indebidamente el procedimiento de la repeticion entonces desciende de manera significativa el nivel de informatividad (p 93)

Es frecuente que la repeticion aparezca con ciertas variaciones debido a la reduccion de uno de sus modificadores lo que permite restringir el significado del antecedente o ampliar el nucleo empleando un adjetivo o complemento del sintagma nominal para aportar una valorizacion En este sentido se mantiene el nucleo del sintagma pero con algunos cambios en los modificadores

La repeticion derivativa denominada por Hoey *repeticiones complejas* y por De Beaugrande y Dressler *repeticion parcial* es otra forma que adopta este mecanismo que supone una transformacion gramatical en donde un verbo como ya hemos mencionado se nominaliza Por otra parte resaltamos que no todas las repeticiones son anaforicas existen algunas que no designan a la misma entidad (este grupo asistira a la funcion pero el otro grupo no) en este caso se ha marcado la identidad de otro referente por medio del determinante *otro* que acompaña al lexema

Hoey incluye tambien en este grupo aquellas repeticiones que presentan cambios de genero y numero de acuerdo con el autor estas son cohesivas pero no correferenciales Asimismo en ocasiones se observa que las repeticiones son

correferenciales pero no anaforicas (hay un niño trepando en el arbol la mavoria de los niños adoran subir a los arboles) Aunque el segundo termino repite al primero la interpretacion de la segunda mencion no depende en modo alguno de la aparicion del primer lexema

Tambien suele ocurrir que se repita un lexema cuyo significado no guarde relacion con el otro termino en el contexto en el que aparecen esto es una repeticion casual no cohesiva

Veamos en la Tabla 2 los diferentes tipos de repeticiones que presentan Halliday & Hassan ampliados por el trabajo de Hoey

Tabla 2 Clasificacion de los mecanismos de repeticion de Hoey

Tipo	Referencia	Ejemplo
Repeticion total	Correferencial – anaforica	<u>Una señora</u> saludo a la niña <i>La señora</i> era la esposa del alcalde
Repeticion parcial (reducida o ampliada)	Correferencial anaforica	<u>El presidente</u> de la comision asistio a la junta pasados unos minutos el <i>honorable presidente de la comision</i> se retiro
Repeticion derivativa	Correferencial anaforica	Se <u>ha reducido</u> la pobreza en nuestro pais <i>Esta reduccion</i> obedece al crecimiento interno bruto

Repetición	Correferencial – no anafórica	Los <u>abogados</u> escucharon el fallo pero solo <i>una parte de los abogados</i> estuvo a favor del dictamen
Repetición	No correferencial – no anafórica (cohesiva)	<u>Este grupo</u> asistirá a la función pero <i>el otro grupo</i> no irá
Repetición	No correferencial – no anafórica (cohesiva)	<u>El diputado</u> votó en contra pero <i>la diputada</i> a favor
Repetición Casual	No correferencia – no anafórica (no cohesiva)	A los 15 <u>años</u> escribí mis primeras memorias <i>años</i> más tarde aquellos escritos me recordaron esas vivencias

2 Mecanismo de sustitución

El tema de la sinonimia ha generado un amplio debate en la comunidad lingüística algunos autores defienden la idea de que se puede establecer una semejanza de significado entre dos términos (Regueiro 2010) mientras que otros afirman que desde la perspectiva del lenguaje no existe identidad semántica absoluta porque los elementos léxicos presentan rasgos que los diferencian

Desde la perspectiva semántica la sinonimia se manifiesta cuando existe identidad léxica entre dos expresiones Así pues si una expresión tiene el mismo significado que otra o significados muy parecidos y pueden intercambiarse en cualquier tipo de contexto se le caracterizará como sinonimia lingüística

(13) Once personas entre ellas siete policia murieron ayer en el centro de Estambul y 36 mas resultaron heridas en **un atentado** con coche bomba contra un vehiculo policial atribuido a los rebeldes kurdos del PKK

La policia turca detuvo a cuatro sospechosos que fueron llevados a la sede de seguridad de Estambul para ser interrogados informo la agencia de prensa gubernamental Anatolia

La bomba activada a distancia estallo en hora punta al paso de un autobus que transportaba a agentes de policia puntualizo el gobernador de Estambul Vasip Sahin

Junto a esta clase de sinonimia Mederos incluye aquellos casos denominados por el sinonimia nominalizada en los que se establece una relacion de sustitucion entre el verbo y sus complementos o un adjetivo y un sustantivo En el texto del autor se presenta un ejemplo de nominalizacion adjetiva el cual reproducimos

Convencido <<convencimiento>> certidumbre

Un modo de sustitucion es el que se produce al emplear una expresion que hace referencia a otra aunque no presente los mismos rasgos significativos del antecedente y establece entre ambas una relacion de correspondencia discursiva

(14) Los profesionales que por decadas amasaron fortunas con el **paraiso fiscal** que existe en Panama deben buscar alternativas a sus negocios Los poderosos del mundo que integran el Club Bilderberg habrian decidido que solo Estados Unidos jugara **ese papel** para servir de centro para concentrar la riqueza de todos los poderosos del planeta

Esa es una de las propuesta que seran discutidas desde mañana jueves por los hombres que son el poder tras las sombras

Otro procedimiento de identidad referencial es el que se basa en el saber enciclopedico de las personas. Así por ejemplo en el siguiente texto

(15) **La Bestia** llego a Panama junto a un portavoz de la Armada estadounidense para brindar seguridad al mandatario de EEUU durante la celebracion de VII Cumbre de las Americas que se desarrollara en panama del 10 al 11 de abril

El vehiculo del mandatario estadounidense es considerado el automovil blindado mas seguro del mundo

Es fundamental que el lector sepa que al auto blindado del presidente Obama se le denomina la *Bestia*. Este conocimiento enciclopedico permite la interpretacion correcta del escrito y la asociacion entre el elemento anaforico y el antecedente

Existen tambien relaciones de sustitucion en donde un termino incluye rasgos semanticos de otras expresiones. Esta relacion de inclusion por similitud entre un hiperononimo y un hiponimo es otro medio de correspondencia que proporciona coherencia

En la Tabla 3 se presentan las diferentes formas de sustitucion lexica

Tabla 3 Clasificacion de los mecanismos de sustitucion lexica

Clasificacion	Descripcion
Sinonimia linguistica	Relacion entre dos terminos con significados parecidos
Sinonimia discursiva	Vinculacion entre dos expresiones que se corresponden aunque poseen rasgos semanticos diferentes
Sinonimia pragmatica	Asociacion establecida por el conocimiento enciclopedico
Hiperonimia	Relacion de inclusion

2.5 Encapsuladores nominales

En este apartado pretendemos ofrecer una vision sobre las caracteristicas particulares de un mecanismo anaforico capaz de sintetizar condensar y encapsular informacion de extension variada. En la literatura española existe poca informacion sobre este mecanismo por tanto la revision bibliografica tendra en cuenta en especial la contribucion de Borreguero (2006) Gonzalez Ruiz (2008) Llamas (2010) y Lopez Samaniego (2011) quienes mediante sus investigaciones han aportado a la caracterizacion y analisis de este fenomeno en español.

En cuanto a la heterogeneidad denotativa los encapsuladores han recibido diversas denominaciones todas relacionadas con su funcionamiento en el discurso modo de significar o la relacion que establece con el segmento discursivo que sintetiza De acuerdo con Borreguero (2006) el nombre de encapsulador con el que la mayoría de los autores designan este tipo de sintagmas es muy sugerente puesto que en efecto el sintagma nominal condensa o resume una informacion mas amplia Se trata pues de un sintetizador un elemento mas de la economia linguistica que contribuye de modo especial a la construccion de textos informativamente densos Lopez Samaniego (2011: 297) agrupa las denominaciones de este mecanismo en tres clases

- 1 Denominaciones que se basan en el modo de significar nombres generales (Halliday y Hasan 1976) nombres inespecificos (Winter 1992)
- 2 Denominaciones que se basan en la funcion discursiva nombres anaforicos (Francis 1986) encapsuladores (Sinclair 1993) nombres señaladores (Flowerdew 2003^a)
- 3 Denominaciones que metaforizan la relacion entre el nombre y el segmento discursivo que resume nombres contenedores (Vendler 1968) etiquetas (Francis 1994) nombres portadores (carrier nouns) (Ivanic 1991) nombres envoltorios (Shell nouns) (Scmid 1997a)

Para efecto de nuestra investigacion emplearemos el nombre *encapsuladores* por su operacion de condensar y resumir el segmento discursivo con el que se relaciona y por ser ademas una de las nomenclaturas mas empleadas en la bibliografía y el termino *nominales* para diferenciarlo de otros mecanismos

cohesivos de encapsulacion pues en nuestro corpus nos limitaremos a analizar solo los representados mediante el sintagma nominal

Estos sintagmas nominales que operan como encapsuladores pertenecen al grupo de mecanismos linguisticos correferenciales que permiten recuperar informacion forica Tal como apunta Gonzalez Ruiz (2008) se trata de sintagmas cuya referencia a pesar de ser autonoma esta mediatizada dada su entidad anaforica –o cataforica– por la informacion recogida en fragmentos textuales previos –o posteriores– eventualmente discontinuos (p 21) Este tipo de unidades discursivas que retoman informacion de segmentos previos o posteriores al sintagma nominal encapsulador y le dan continuidad informativa a un texto como las de los ejemplos que se presentan a continuacion permiten la cohesion del entramado textual porque funcionan como bisagra linguistica que conecta dos bloques de informacion textual resumiendo el primero de ellos y dando paso al segundo (Borreguero 2006 p 17)

(15) Los niños crecen con rapidez entre los tres y los seis años, aunque menos que antes Alrededor de los tres años, empiezan a perder su redondez infantil y a adquirir la apariencia delgada atletica de la niñez A medida que desarrollan los musculos abdominales, su barriga se endurece El tronco, los brazos y las piernas se hacen mas largos La cabeza todavia es relativamente grande pero las otras partes del cuerpo la alcanzan a medida que las proporciones corporales se parezcan cada vez mas a las adultas

La marca del lapiz en la pared indica que la estatura de Eve es de 96 5 centímetros Niña promedio de tres años de edad que pesa 12 7 kilogramos Su hermano gemelo Isaac, como la mayoria de los niños de esta edad es un

poco mas alto y mas pesado y tiene mas musculo por kilogramo de peso corporal mientras que Eve como la mayoria de las niñas tiene mas tejido adiposo Por lo general tanto los niños como las niñas crecen entre tres y siete centimetros por año durante la niñez temprana y aumentan entre 1 8 y 2 7 kilogramos al año La ligera ventaja de los niños en estatura y peso se mantiene hasta el estiron del crecimiento de la pubertad

(2)El crecimiento muscular y esqueletico avanza y hacen a los niños mas fuertes El cartilago se convierte en hueso a una tasa mas rapida que antes y los huesos se endurecen, lo que da al niño una forma mas firme y protege los organos internos *Esos cambios* coordinados por el cerebro y el sistema nervioso que todavia estan en proceso de maduracion fomentan el desarrollo de una amplia variedad de habilidades motoras La mayor capacidad de los sistemas circulatorios aumenta la resistencia física y junto con el sistema inmunologico en desarrollo mantienen sanos a los niños (Papalia Diane Feldman Ruth Martorrel Gabriela 214)

2 5 1 Caracterizacion y funcion de los encapsuladores

Los encapsuladores son elementos linguisticos que pertenecen a la red de mecanismos correferenciales que al igual que la repeticion lexica la hiperonimia la metonimia, las formas pronominales y las desinencias verbales hacen referencia a entidades introducidas en el discurso Este se diferencia de otras expresiones referenciales que hacen mencion a una sola entidad en particular en el discurso

(individuos objetos) porque remite a una predicacion completa y en ocasiones compleja

La encapsulacion es una funcion textual desempeñada por un sustantivo que es el nucleo del sintagma nominal acompañado de un determinante y modificadores o complementos adyacentes que lo complementan

Los nucleos nominales de los sintagmas encapsuladores (*retrospective/advanced labels*) se presentan casi siempre precedidos por un deictico específico como por ejemplo en ingles *the this that o such* (esp *el este ese aquel tal al de r dieser jener solcher*) además de otros complementos y modificadores de naturaleza diversa. Esta peculiaridad hace que estos sintagmas funcionen como verdaderas proformas o items referenciales G Francis (citado en Abad 2015)

La funcion deictica del determinante permite señalar la entidad a la que se refiere el nucleo del sintagma estableciendo una relacion correferencial tal como se presenta en los siguientes ejemplos

(16)Una mujer esta proxima a morir de cancer. Un farmaceutico ha descubierto un medicamento que segun los medicos puede salvarla. El farmaceutico cobra 2000 dolares por una dosis pequeña, 10 veces mas de lo que le cuesta elaborar el medicamento. El esposo de la mujer enferma, Heinz, le pide prestado a todos sus conocidos pero a duras penas puede juntar 1000 dolares. Le ruega al farmaceutico que le venda el medicamento en 1000 dolares o que le permita pagarle luego el resto. El farmaceutico rehusa y dice yo descubri el medicamento y voy a hacer dinero con el. Heinz, desesperado

irrumpe en la tienda del hombre y roba el medicamento ¿Deberia haberlo hecho? Por que si o por que no? (Kohlberg 1969) *El problema de Heinz* es el ejemplo mas famoso de la aproximacion de Lawrence Kohlberg al estudio del desarrollo moral. A partir de la decada de 1950 Kohlberg y sus colegas plantearon dilemas hipoteticos como este a 75 niños de 10, 13 y 16 años a quienes siguieron interrogando periodicamente durante mas de 30 años.

La seleccion de una frase nominal con articulo definido como el del ejemplo restringe el proceso de asignacion del referente ya que este obliga al destinatario a identificar una entidad univoca.

Ocurre en ocasiones que la caracterizacion del referente suele estar determinada por el adjetivo calificativo o el complemento adyacente que acompaña al sintagma nominal los cuales aportan en tales casos una valoracion del contenido proposicional encapsulado o lo restringe como ocurre en el ejemplo 17 donde el rasgo distintivo del adjetivo **erroneas** interpreta lo dicho de forma negativa y el complemento del nombre de la frase nominal *los hallazgos concernientes* limita la asignacion del referente a las causas propuestas de la proliferacion del asma.

(17) Sin embargo surge un patron una y otra vez las personas de edad madura cuyas relaciones sexuales son poco frecuentes consideran erroneamente que sus conocidos disfrutan una vida sexual activa y satisfactoria, muchos hombres creen que la llamada crisis del septimo año esta afectando a muchas de esas personas, aunque no es asi (Michael y otros 1994) *Estas ideas erroneas* pueden aumentar su insatisfaccion (Graig Grace Desarrollo Psicologico 492)

(18) Las causas de la proliferacion del asma son inciertas pero es probable que este relacionada con una predisposicion genetica (Eder et al 2006) Los investigadores han identificado la mutacion de un gen que incrementa el riesgo de desarrollar la enfermedad (Ober et al 2008) Algunos investigadores señalan factores ambientales viviendas con muy poca ventilacion que intensifican la exposicion a contaminantes y alergenicos en el interior como el humo de tabaco, moho y excrementos de cucaracha Tambien las alergias a las mascotas han sido señaladas como factores de riesgo (Bollinger 2003 Etzel 2003 Lanphear Aligne Auinger Weitzman y Byrd 2001 Sly 2000) Sin embargo a excepcion de la exposicion al tabaco *los hallazgos concernientes a esas causas propuestas* no son concluyentes

Aparte de que el sustantivo suele presentarse con determinantes y modificadores las condiciones de funcionamiento de este sintagma nominal se definen y distinguen porque

- a) el sintagma remite siempre a una serie de elementos textuales ya introducidos en el texto y por tanto es una anafora en el sentido de que su significado esta determinado por elementos que le preceden en el texto
- b) tiene naturaleza inclusiva o sintetizadora debido a que el sustantivo que actua como nucleo del sintagma nominal es un hiperonimo de otros sustantivos introducidos anteriormente en el texto o bien es una nominalizacion que engloba uno o varios predicados verbales desarrollados anteriormente en el texto (Borreguero 2006 p 4)

Como apuntan Borreguero (2006) y Gonzalez Ruiz (2008) ningun sustantivo es intrinsecamente un encapsulador esta peculiaridad obedece mas bien a ciertos comportamientos del sintagma nominal en el texto que permiten que cualquier sustantivo funcione como un encapsulador siempre y cuando recuperen la informacion y sintetizen el contenido de las estructuras previas o posteriores a la expresion referencial

Cabe señalar que precisar el alcance de las entidades a las que se refiere el sustantivo no siempre es posible debido a la extension y complejidad del fragmento textual Se ha visto que en ocasiones para especificar la entidad a la que remite la frase nominal hace falta incorporar al significado de las frases nominales los complementos que lo acompañan Por ello algunos autores señalan que el segmento encapsulado presenta un caracter difuso y difieren respecto a su alcance algunos sostienen que los segmentos textuales encapsulados remiten a estructuras de igual extension a la clausula o superiores a ella (complejos clausulares) que pueden alcanzar fragmentos extensos como uno o varios parrafos en algunas momentos hasta discontinuos Otros señalan que este mecanismo tambien puede referir a estructuras menores que la clausula o sea un sintagma nominal (Borreguero 2006 Gonzalez Ruiz 2008 Llamas 2010 Lopez Samaniego 2011) como se observa en el ejemplo

19

(19) Es evidente que el concepto de muy alto cambia el significado dependiendo de la poblacion de referencia En el ejemplo anterior las poblaciones de referencia podian definirse de acuerdo con la edad, el sexo, la

ubicacion geografica, etc., porque hay suficientes razones para considerar que todos *esos factores* guardan alguna relacion con las diferencias de estaturas

En cambio en el ejemplo que aparece a continuacion el antecedente de la expresion referencial esta constituido por una predicacion compleja

(20) Para que el impulso nervioso avance a la siguiente neurona de alguna forma debe cruzar el espacio sinaptico. Resulta tentador imaginar que el impulso nervioso simplemente salta a traves del hueco como una chispa electrica pero en realidad son sustancias quimicas las que realizan la transferencia. Lo que de hecho sucede es lo siguiente: la mayoria de los axones terminales contienen una serie de minusculos sacos ovaes llamados vesiculas sinapticas. Cuando el impulso nervioso alcanza el extremo de las terminales, ocasiona que esas vesiculas liberen varias cantidades de sustancias quimicas llamadas neurotransmisores en el espacio sinaptico. Cada neurotransmisor tiene un sitio receptor especifico en el otro lado del espacio sinaptico. Los neurotransmisores encajan en sus sitios receptores correspondientes tal como lo hace una llave en la cerradura. *Este sistema de llave y cerradura* asegura que los neurotransmisores no estimulen al azar a otras neuronas sino que sigan trayectorias ordenadas.

2.5.2 Categorizacion de los diferentes nombre con capacidad de encapsular

Una vez expuestos los rasgos que caracterizan a este mecanismo interesa de manera especial para nuestra investigacion distinguir los diferentes elementos linguisticos que funcionan como encapsuladores: a) encapsuladores pronominales

conformados por los pronombres neutros *ello esto eso* Estos pronombres son un tipo de elementos linguisticos que pueden sintetizar informaciones precedentes de extension variada pero carecen de significado lexico b) encapsuladores formados por sintagmas nominales Lo propio de esta frase nominal es que ademas de condensar un segmento textual puede categorizarlo y etiquetarlo con un nuevo nombre tal distincion permite que el sintagma nominal introduzca un matiz subjetivo a lo dicho Borreguero (2006) distingue dos tipos de sintagmas nominales encapsuladores los hiperonimos y los sintagmas nominales compuestos por nominalizaciones deverbales y etiquetas discursivas

1 Los hiperonimos

Halliday y Hassan (1976) advirtieron la existencia de un conjunto limitado de elementos lexicos que establecen una relacion correferencial en el nivel mas alto de la jerarquia a los cuales denominaron *nombres generales* Estos nombre generales sin embargo no componen los unicos elementos linguisticos que operan como mecanismos de encapsulacion pues como hemos señalado anteriormente ningun sustantivo es propiamente encapsulador Conviene advertir que esta serie de nombres no tiene valor argumental como ocurre en el caso de las etiquetas discursivas porque refieren mas bien a circunstancias hechos situaciones o procesos

(21) El ambiente donde una persona desempeña su trabajo diariamente, el trato que un jefe tiene con sus subordinados, la relacion entre el personal de la empresa e incluso la relacion con proveedores y clientes, todos estos elementos van conformando lo que denominamos Clima Organizacional

Cabe precisar que aunque algunos expertos consideran que los hiperonimos no son mecanismos encapsuladores porque suponen que pertenecen a otro grupo de elementos correferenciales la bibliografía en general acepta la clasificación de este tipo de sintagmas nominales en esta categoría

2 Nominalizaciones deverbales

Son las que se realizan mediante lexemas verbales que además de sintetizar el contenido de un fragmento del texto anterior o posterior lo categorizan

(22) Se han realizado estudios en monos a los que se les ha lesionado una gran porción del lóbulo temporal medial, muy parecido al daño en el paciente amnésico Los resultados encontrados con *esta lesión* denominada H* A* donde H se refiere al hipocampo A a la amígdala y + a las regiones corticales adyacentes al hipocampo y la amígdala (Squire y Zola – Morgan 1988) indican que el déficit más severo en la memoria asociado con las lesiones H*A* cuando se comparan con las lesiones H* resulta del daño cortical no del daño a la amígdala

3 Etiquetas discursivas

Esta clase de encapsuladores ampliamente descritos por Lopez Samaniego (2011) son sintagmas nominales que además de recuperar la información previa lo interpreta y califica con un nuevo nombre que aporta valor argumentativo a lo dicho El contenido de las etiquetas discursivas proporciona al lector información de cómo es concebida la información de modo que la elección de uno u otro encapsulador [] guía la interpretación discursiva en una determinada dirección (Llamas 2010) Al (re)

categorizar la predicacion el encapsulador introduce un nuevo referente en el texto que da inicio a nuevas cadenas referenciales que permiten la progresion del tema

(23) Sin embargo la semejanza entre los gemelos incluso los identicos no pueden atribuirse automaticamente a los genes los gemelos casi siempre crecen juntos Los padres y demas pueden tratarlos de manera parecida o tratar de enfatizar sus diferencias por lo que crecen como individuos separados En cualquier caso los datos para la heredabilidad podrian estar sesgados Para evitar *este problema*, los investigadores intentan localizar gemelos identicos que hayan sido separados al nacer o en la niñez muy temprana y criados luego en diferentes hogares

2.5.3 Clasificacion semantica de los encapsuladores

Los tipos de entidades a las que puede hacer referencia el sintagma nominal encapsulador se han clasificado por su grado de abstraccion a) entidades de primer orden que se refieren a personas objetos animales b) entidades de segundo orden que aluden a procesos eventos estados o actividades y c) entidades de tercer orden que implican conceptos y proposiciones Los sustantivos que operan como encapsuladores remiten a entidades de segundo y tercer orden (evidencia idea fenomeno problema) y son anaforas DE DICTO las de primer orden remiten a personas y objetos

De la heterogeneidad de propuestas de clasificacion suscitadas alrededor de los nombres que pueden actuar como encapsuladores presentamos la de Schmid por

considerarse una de las clasificaciones semanticas mas detalladas (Schmid 2000 en Lopez Samaniego 2011)

Tabla 4 Clasificacion semantica de los encapsuladores

Clase	Subclases	Ejemplos
Factual	General	<i>cosa punto hecho fenomeno aspecto</i>
	Relacional	<i>resultado razon diferencia relacion</i>
	Evidencial	<i>evidencia prueba</i>
	De actitud	<i>problema ironia</i>
Linguistico	Proposicional	<i>noticia argumento historia rumor</i>
	Ilocutivo	<i>respuesta sugerencia argumento mentira</i>
Mental	General	<i>idea teoria posicion nocion</i>
	De creencia	<i>vision sentimiento impresion ilusion</i>
	Volitivo	<i>proposito intencion objetivo solucion</i>
	Emotivo	<i>esperanza miedo preocupacion</i>
	Posibilidad epistemica	<i>posibilidad peligro riesgo</i>

Modal	Probabilidad epistémica	<i>probabilidad</i>
	Certeza epistémica	<i>verdad hecho realidad</i>
	Usos deonticos	<i>necesidad obligacion tarea permiso</i>
	Usos dinamicos	<i>capacidad oportunidad tendencia</i>
Eventivo	General	<i>acto proceso evento situacion</i>
	Específico	<i>intento esfuerzo convencion opcion</i>
	De actitud	<i>Problema dificultad logro error</i>
Circunstancial	General	<i>Situacion contexto posicion</i>
	Específico	<i>Region momento etapa modo condicion</i>

Segun Lopez (2011) los nombres que funcionan con mayor frecuencia como encapsuladores son los factuales lingüísticos mentales y eventivos debido a que relacionan ideas eventos situaciones y hechos

(24) En condiciones normales los umbrales absolutos varían dependiendo del nivel y la naturaleza de la estimulación sensorial en curso. Por ejemplo cuando usted entra en la sala oscura de un cine, difícilmente puede ver algo que no sea la imagen en la pantalla. Sin embargo, sus ojos se acostumbran gradualmente a la oscuridad. De igual manera después de comer una bolsa de palomitas de maíz,

necesitaria mucho mas de un gramo de sal en 500 litros de agua para advertir un sabor salado *Este fenomeno* se denomina adaptacion sensorial. Nuestros sentidos se ajustan de manera automatica al nivel global promedio de estimulacion en un ambiente particular. Cuando enfrentan una gran cantidad de estimulacion se vuelven mucho menos sensibles que cuando el nivel global de estimulacion es bajo.

Conviene poner de relieve que difícilmente encontraremos con función de encapsulador nombres comunes concretos como *silla puerta libro* etc (Llamas 2011) a no ser que el nombre se emplee de forma metafórica.

Capítulo II

Metodología

2 Metodología

La posibilidad de analizar el comportamiento de los fenómenos discursivos en ejemplos concretos en textos reales ha representado desde mediados de este siglo un cambio de enfoque en los estudios lingüísticos. Según Rojo Guillermo (2010) es generalmente aceptado que los corpus son instrumentos de gran utilidad – imprescindibles en mi opinión – en el análisis lingüístico (p. 5)

Para efectos del estudio de las relaciones correferenciales del mecanismo de cohesión encapsulador nominal se elaboró un corpus que permitiera identificar la frecuencia con que aparecen en los textos sus características y estructura sintáctica, la aproximación con el segmento encapsulado, los tipos de nombres que funcionan como encapsuladores y su clasificación semántica. El corpus UPPSIC 2017 (Universidad de Panamá Facultad de Psicología) está constituido por el Texto Disciplinar, Folleto, Artículo de investigación y Guía de ejercicio que leen los estudiantes de pregrado de la Facultad de Psicología de la Universidad de Panamá y que constituyen el mayor porcentaje de textos estudiados para la formación académica. Estos textos seleccionados por los docentes y elaborados algunos por ellos (folletos) pertenecen a las asignaturas obligatorias que reciben los alumnos durante su formación disciplinar.

Hemos considerado los textos del ámbito de la psicología porque presentan un conjunto de rasgos relevantes para la investigación de los mecanismos de encapsulación nominal por las estrategias que requieren los contenidos informativamente densos y el empleo de diferentes tipos de procesos textuales para la economía lingüística.

Dada la extensión del corpus manejado y el abanico de posibilidades que ofrece el estudio de este procedimiento cohesivo se restringió la búsqueda y se tomaron muestras aleatorias de los cuatro géneros que nos permitieran observar las particularidades más marcadas del encapsulador. En la Tabla 5 se presenta la distribución de los textos.

Tabla 5 Corpus de cuatro géneros académicos de la Psicología

Género	Cantidad de textos
Texto Disciplinar	12
Artículo de Investigación	14
Folleto	11
Guía de Ejercicio	19
Total del corpus Psicología	56

De la totalidad de los textos examinados el 21.43 % corresponden al Texto Disciplinar, el 25 % a los Artículos de Investigación, un 19.64% a los Folletos y el 33.93 % restante a las Guías de Ejercicio.

La ocurrencia de los encapsuladores nominales en los cuatro géneros se realizó de forma manual debido a que un gran número de textos no se encontraba digitalizado y por su uso restringido en internet. El corpus que está disponible en forma digital se compone de 56 textos.

Para observar los aspectos del funcionamiento de los encapsuladores nominales se examinó caso por caso su aparición en los textos seleccionados para estudiar su comportamiento, describir sus rasgos constitutivos y poner en relieve las diferencias que presentan respecto a otros mecanismos de cohesión correferencial. El análisis de los encapsuladores se llevó a cabo en cuatro fases: (1) Delimitar los segmentos que funcionan como antecedentes; (2) establecer la relación fonica entre el sintagma nominal encapsulador y el antecedente; (3) Categorizar los diferentes tipos de nombres que operan como encapsuladores; (4) Caracterizar la estructura sintáctica de los nombres que operan como encapsuladores. Para realizar estas tareas se siguieron los pasos que se detallan en la Tabla 6.

Tabla 6 Pasos metodológicos para la construcción del corpus

Paso 1	Contacto con el director de la escuela de Psicología para solicitar los planes de estudio de la carrera y los programas de las asignaturas obligatorias
Paso 2	Entrevista con los docentes y estudiantes de la carrera para solicitar material complementario empleado en los cursos
Paso 3	Busqueda de las referencias bibliográficas disponible en internet
Paso 4	Busqueda de textos en las bibliotecas
Paso 5	Construcción de una base de datos con información del corpus

Capítulo III

Análisis y discusión de los resultados

3 Analisis y discusion de los resultados

3.1 Analisis de los resultados

En una primera aproximacion al estudio de los encapsuladores nominales se identificaron los nombres que operaban como encapsuladores y se definio el segmento que funciona como su antecedente y posteriormente se analizo el grado de complejidad conceptual de los contenidos proposicionales relacionados con la expresion anaforica. Para ello se considero tres tipos de unidades sintacticas a las que refieren los mecanismos encapsuladores: el Sintagma Nominal (SN), la Clausula (CL) y el Complejo Clausular (CCL).

Se concibe el sintagma nominal como una unidad inferior a la oracion conformada por un nucleo (el sustantivo) y otros elementos linguisticos adyacentes que lo modifican y lo complementan. En el ejemplo puede observarse como el segmento textual previo al que remite el encapsulador no supera los limites de la oracion.

(25) Aunque tratamos por separado el desarrollo fisico cognoscitivo y psicosocial, se trata de ambitos interrelacionados: cada aspecto del desarrollo afecta a los demas. Como señala un investigador: 'Nuestro cerebro funciona mejor, nuestro razonamiento es mas agudo, nuestro animo es mas luminoso y nuestra vulnerabilidad a las enfermedades disminuye si estamos en buena condicion fisica' (Diamond, 2007, p. 153). Por ejemplo, quizas un niño que sufre infecciones frecuentes de los oidos aprenda a hablar mas lentamente que otro que no tiene *este problema fisico*.

La clausula corresponde a unidades sintacticas constituidas por un verbo conjugado o estructuras formadas por una oracion subordinada con un verbo conjugado u oraciones de infinitivos o gerundios. Como permite advertir el siguiente caso

(26) Con respecto a la segunda *conclusion* Medina es una persona muy alta es preciso determinar las bases que permitieron llegar a *esa conclusion*

El complejo clausular equivale a dos o mas clausulas que pueden relacionarse por conjunciones coordinantes o subordinantes cuya extension puede trascender los limites del parrafo

(27) De acuerdo con Freud en la etapa falica de la niñez ocurre un suceso clave del desarrollo psicosexual Los varones adquieren apego sexual a su madre y las niñas a su padre, y sienten impulsos agresivos contra el padre del mismo sexo, al que consideran a un rival. A *estos fenomenos* Freud los llamo complejo de Edipo y de Electra

Una vez corroborado el fragmento al que se refiere la expresion anafórica se considero la ubicacion de este segmento (anafórica o catafórica) respecto al sintagma nominal encapsulador para ver el predominio hacia a alguna de estas referencias

Segun el Diccionario de la Lengua Española (2010), la referencia anafórica es la relacion de identidad que se establece entre un elemento gramatical y una palabra o grupo de palabras que se nombran antes en el discurso

(28) Los expertos recuerdan mejor la informacion relevante y trascendente, pero tienen las mismas limitaciones que los principiantes en lo que se refiere al recuerdo de material desorganizado, no estructurado o sin relacion con un

problema en particular *Este punto* lo ejemplifica un experimento con jugadores de ajedrez

Por otra parte señala el Diccionario de la Lengua Española (2010) que la catafora es la relacion de identidad que se establece entre un elemento gramatical y una palabra o grupo de palabras que se nombran despues del discurso

(29) El instinto de conservacion que reconocemos en todo ser viviente se halla en curiosa contradiccion con *la hipotesis* de que la total vida instintiva sirve para llevar al ser viviente hacia la muerte

Posteriormente se categorizo los tipos de nombres que operan como encapsuladores hiperonimos nominalizaciones deverbales y las etiquetas discursivas

Los hiperonimos son sustantivos que refieren de forma general a un segmento que puede estar en posicion anterior o posterior a el

(30) Cuando un hombre piensa en cualquier cosa, independientemente de lo que sea, su siguiente pensamiento no es en absoluto tan casual como parece
Esta idea sera asumida con posterioridad por Freud y sus seguidores

Las nominalizaciones deverbales son aquellas operaciones del nombre que se realizan sobre la base del verbo

(31) Las especies no solo difieren en cuanto a su ubicacion en el continuum estrategia r – estrategia K, sino tambien intraespecie entre los sexos femenino y masculino *Esta ultima diferenciacion* subyace en la polaridad orientacion hacia si mismo frente a orientacion hacia los otros

Las etiquetas discursivas constituyen sintagmas nominales que además de sintetizar el fragmento textual lo conceptualizan y recategorizan con un nuevo nombre

(32) En un estudio muy conocido el zoólogo austriaco Konrad Lorenz (1957) consiguió que patitos recién nacidos lo siguieran como si fuera su madre. Lorenz demostró que las crías recién salidas del cascarón siguen instintivamente al primer objeto en movimiento que ven, aunque no pertenezca a su especie. *Este fenómeno* se llama impronta y Lorenz creía que era automático e irreversible. Por lo general este lazo instintivo se ata con la madre pero si se trastorna el curso natural de las cosas pueden formarse otros apegos como el que puso en evidencia Lorenz.

Para reconocer los modificadores que acompañan al nombre que funciona como encapsulador examinamos la recurrencia del sintagma nominal con adjetivos y complementos adyacentes o sin ellos sin tomar en consideración el contenido semántico que estos aportaban al nombre.

Los adjetivos como lo define el Diccionario de la Lengua Española (2010) es una clase de palabras que modifica al sustantivo o se predica de él aportándole muy variados significados. En un gran número de casos el adjetivo denota propiedades o cualidades al sustantivo.

(33) Un hecho interesante es que los niveles de testosterona también parecen diferir entre los hombres casados y solteros y entre los hombres casados que tienen hijos y los que no los tienen. La investigación ha demostrado que los hombres casados tienen niveles más bajos de testosterona que los solteros y

esta diferencia aún es mayor para los hombres casados con hijos (Gray y Wynne-Edwards, 2002). Por ejemplo, los padres de recién nacidos tienen un nivel de testosteronas 33 por ciento menor en comparación que los futuros padres (Berg y Wynne-Edwards, 2001). Los psicólogos evolutivos sugieren que esas variaciones en la testosterona podrían estar asociadas con una respuesta psicológica del cuerpo masculino que incrementa la capacidad de crianza de los hombres que se convierten en padres y esposos. Sin embargo se necesita mayor información para confirmar *esta provocativa hipótesis*.

3.2. Discusión de los resultados

1. Uno de los objetivos del trabajo de investigación fue identificar el alcance de los fragmentos que condensaban los sintagmas encapsuladores. Para reportar estos hallazgos en el corpus de 56 textos de cuatro géneros del discurso académico de la Psicología, se realizó un análisis cuantitativo de las ocurrencias de los tipos de unidades encapsuladas, que se muestran en la siguiente Tabla 7.

Tabla 7 Tipos de unidades encapsuladas

Referente textual	Nº Ocurrencias	Porcentaje de ocurrencias
Sintagma Nominal (SN)	45	14,95
Cláusula (CL)	70	23,26
Complejo Clausular (CCL)	186	61,79
Total	301	100%

Los datos de la Tabla 7 revelan que existe una preferencia a empaquetar segmentos de mayor extensión textual que trascienden, como observamos en algunos casos, los límites del párrafo, esto se hizo más evidente en el género Folleto. Advertimos, además, en los resultados una presencia significativa de Sintagmas Nominales encapsulados, que corresponden al 14,95 %. En comparación con el Complejo Clausular, cuya ocurrencia es del 23,26 no se evidencia una diferencia marcada de segmentos encapsulados entre ambos. Sin embargo, la sumatoria de ocurrencias entre el CL y CCL (85,05%) permite observar una preferencia a encapsular segmentos textuales superiores al sintagma nominal.

En la figura 3 se presenta la distribución de los porcentajes de los tipos referentes encapsulados en los cuatro géneros estudiados.

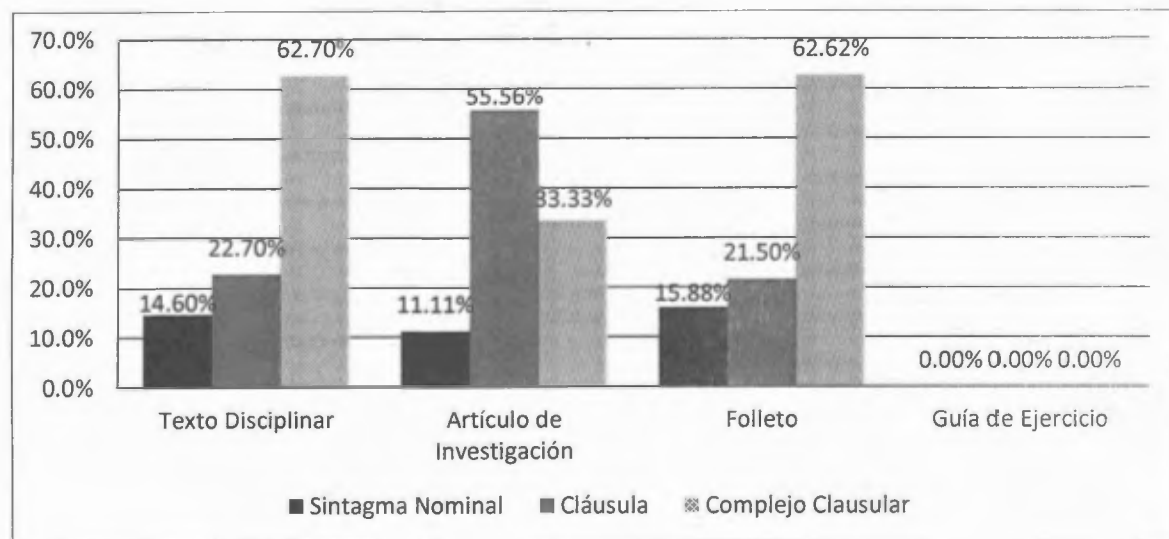


Figura 3. Ocurrencia del referente textual en los cuatro géneros

Se destaca en el gráfico la nula ocurrencia de referencia textual en el género Guía de Ejercicio género que manifiesta el ejercicio de la escritura de los académicos. Seguramente este hecho está vinculado con lo que manifiesta Parodi quien expone que su no empleo se identifica ciertamente en un tipo de género en el cual los procesos de textualización se construyen por medio de segmentos lingüísticos breves y que aparentemente no requieren de enlaces intraoracionales del tipo de encapsulación (Parodi 2015 p. 357).

Al comparar la frecuencia de aparición de los segmentos encapsulados del género Texto Disciplinar SN (14.60 %) CL (22.70 %) CCL (62.70 %) y Folleto SN (15.88 %) CL (21.50 %) y CCL (62.62 %) se puede destacar que el número de ocurrencia de encapsulación de las estructuras sintácticas es muy parecida. En cuanto al género Artículo de Investigación la cantidad de textos analizados refleja mayor ocurrencia en CCL (55.56 %).

La pérdida del referente durante el análisis del texto es frecuente y ocurre cuando el antecedente está distante de la expresión anafórica o cuando el escritor no realiza una selección adecuada del nombre según el tipo de evento que va a recuperar el encapsulador o por falta de conocimiento contextual que tenga el lector sobre los hechos representados.

El acto de referencia desde la Teoría de la Accesibilidad de Ariel supone que la elección de un elemento anafórico con grado alto o bajo de accesibilidad depende de cuán lejos se encuentra la frase anterior o de la posibilidad de que exista más de un antecedente posible en el discurso. Mientras más distante esté el antecedente de la marca se precisará de un sustantivo anafórico para facilitar la interpretación del

segmento encapsulado (Ariel, 1990 en López Samaniego, 2011). Asimismo, Figueras afirma

La elección de una u otra expresión referencial implica marcar el grado de accesibilidad que el emisor supone que posee la entidad referida para el destinatario [...] Para llevar un acto de referencia con éxito, el emisor debe calcular con acierto el estado cognoscitivo del referente en la memoria del destinatario y, en función de los recursos contextuales y cognitivo del interlocutor, proceder a seleccionar la expresión referencial que facilite con mayor eficacia la identificación de la entidad pretendida (Figueras, 2000, p.47).

2. Otro aspecto importante en el análisis del corpus fue establecer la relación fórica entre el sintagma encapsulador y el antecedente. La frecuencia con que los sintagmas nominales encapsuladores se han empleado para aludir mediante referencia anafórica o catafórica a una parte del discurso, se resume en la Tabla 8.

Tabla 8. Tipos de relaciones fóricas encapsuladas

Género	Referencia Anafórica	Referencia Catafórica
Texto Disciplinar	131 (70,81)	54 (29,19)
Artículo de Investigación	9 (100)	0 (0%)
Folleto	95 (88,79)	12 (11,21)
Guía de Ejercicio	0 (0%)	0 (0%)
Total	235	66

En esta segunda tabla, se observa una preferencia a sintetizar información retrospectivamente. Una lectura más minuciosa de los datos deja en relieve que existe una nula ocurrencia a referir segmentos posteriores a la expresión anafórica en el género Artículo de Investigación; mientras que la frecuencia de aparición de la referencia anafórica y catafórica en el género Folleto presenta una diferencia marcada de 77,58 % a favor de la encapsulación anafórica y, en el Texto Disciplinar, una preferencia de 41,62 % a empaquetar segmentos retrospectivamente.

En el figura 4, podemos advertir la frecuencia de uso de los mecanismos

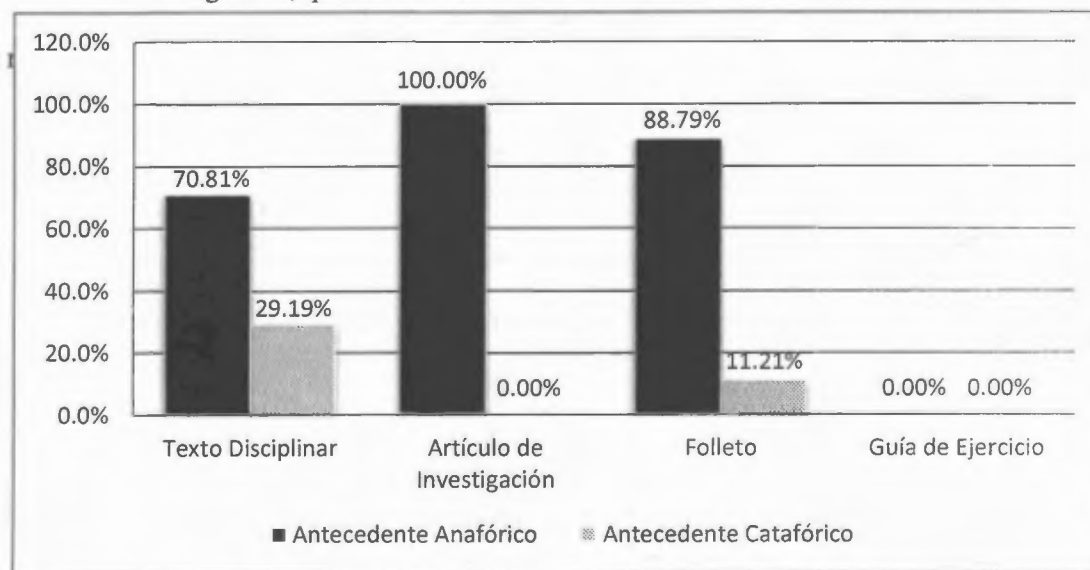


Figura 4. Ocurrencia referencial anafórica y catafórica en cuatro géneros del discurso de la Psicología

Los datos del figura 4 muestran que los escritores emplean con más frecuencias los referentes anafóricos que los catafóricos para sintetizar información. Posiblemente el hecho esté vinculado a la manera como el escritor estructura la información textual y dispone los recursos lingüísticos para interpretarla, y por el deseo de orientar al lector en la construcción del sentido.

Un indicador de elección a referir segmentos previos a la expresión nominal anafórica podría ser que la enunciación se encuentra en el texto y en la memoria discursiva del lector, lo que posibilita la relación entre el encapsulador y el segmento; en cambio, en la catáfora, la información se presenta como nueva y no forma parte del universo discursivo compartido entre el lector y el escritor.

Esta preferencia a empaquetar anafóricamente es advertida por Borreguero

El sintagma nominal aparece, por lo general, en posición temática, es decir, ocupa las primeras posiciones de la oración, como suele ser habitual en los elementos informativamente dados, y se convierte, por tanto, en punto de partida, cognitivamente hablando, para introducir nueva información. Por tanto, el sintagma nominal desempeña una importante función en el entramado textual pues sirve de enlace entre dos bloques textuales, sintetizando el primero y sirviendo de punto de partida del segundo (Borreguero, 2006, p.8).

3. Otra de las búsquedas en los textos arrojó información sobre la preferencia por los tipos de nombres que operan como encapsuladores. Los resultados de la búsqueda se representan en la Tabla 9.

Tabla 9. Tipos de sintagmas nominales que operan como encapsuladores

Género	Hiperónimo	Nombres deverbales	Etiquetas discursivas
Texto disciplinar	98 (52,97)	2 (1,08)	85 (45,95)
Artículo de investigación	4 (44,44)	0	5 (55,56)
Folleto	80 (74,76)	1 (0,94)	26 (24,30)
Guía de ejercicio	0	0	0
Total	182	3	116

El analisis cuantitativo de los datos muestra que la frecuencia de aparicion de los diferentes nombres anafóricos es considerablemente distinta. En el Texto Disciplinar los hiperónimos constituyen el (52.97%) de preferencia frente a un (1.08%) de los nombres deverbales y un (45.95%) de las etiquetas discursivas. Pero además se observa una diferencia significativa de ocurrencia de los nombres anafóricos empleados en el género Folleto: los hiperónimos ocupan un (74.76%) de ocurrencia, mientras que las etiquetas discursivas un (24.30%) y los nombres deverbales un (0.94%). Una lectura detallada de estos resultados permite confirmar que existe en el género Texto Disciplinar una ocurrencia más equitativa de uso de hiperónimos y etiquetas discursiva que en el género Folleto.

Ofrecemos a continuación la figura 5 que representa los valores reflejados en la Tabla 9.

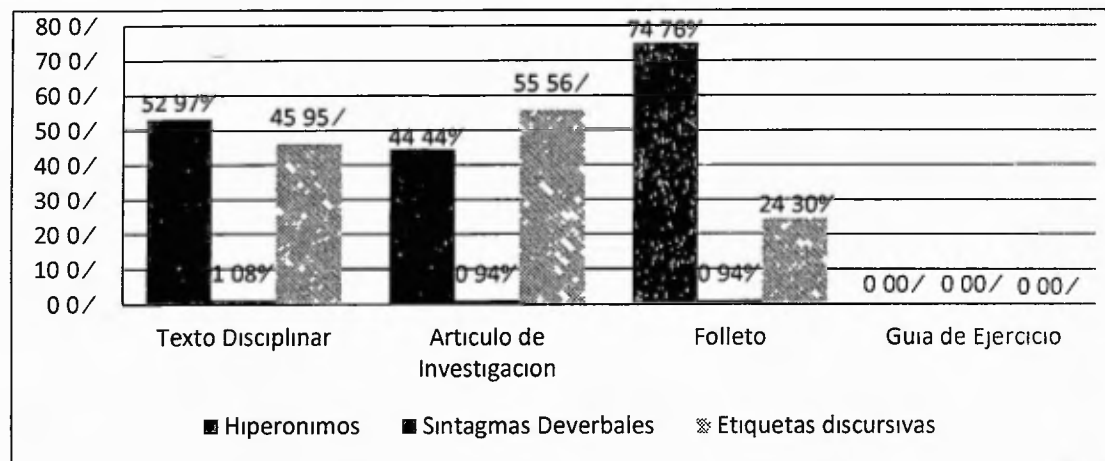


Figura 5 Ocurrencia de los tipos de sintagmas nominales que operan como encapsuladores

Los datos expuestos en el gráfico son significativos porque manifiestan una propensión en los géneros Texto Disciplinar y Folleto a usar hiperónimos como

sintagmas nominales encapsuladores. En el género Folleto se evidencia una ocurrencia más significativa de su empleo debido a que la intención de los autores era recuperar información sin valorizar el segmento, los sintagmas encapsuladores funcionaban solo como condensadores. Igual notoriedad adquiere la poca frecuencia a emplear, en los tres géneros, nominalizaciones deverbales, consideradas, en cierta forma, un tipo de sinonimia textual.

Los hiperónimos que aparecen con más frecuencia en el discurso académico de la Psicología son los términos *caso*, *hipótesis*, *factores*, *definición*, *teoría* y entre los lexemas más empleados por las etiquetas discursivas se encuentran términos como *problema*, *estrategias*, *discusión*.

4. Considerando el grupo nominal en su totalidad el núcleo con sus modificadores y complementos adyacentes, se reportan los siguientes hallazgos.

Tabla 10. Tipos de estructura del sintagma nominal

Género	Sintagma Nominal	Sintagma con adjetivo	S. con adyacente
Texto disciplinar	108 (58,38)	45 (24,32)	32 (17,30)
Artículo de investigación	5 (55,56)	3 (33,33)	1 (11,11)
Folleto	87 (81,31)	11 (10,28)	9 (8,41)
Guía de ejercicio	0	0	0
Total	200	59	42

Los datos expuestos en la Tabla 10 permiten concluir que la estructura sintáctica más empleada en el corpus es el del nombre con un presentador [det + sustantivo encapsulador] y evidenciar una baja ocurrencia del grupo nominal

[sustantivo anafórico + adjetivo calificativo] y [sustantivo anafórico + adyacente] en los géneros Texto Disciplinar, Artículo de Investigación y Folleto.

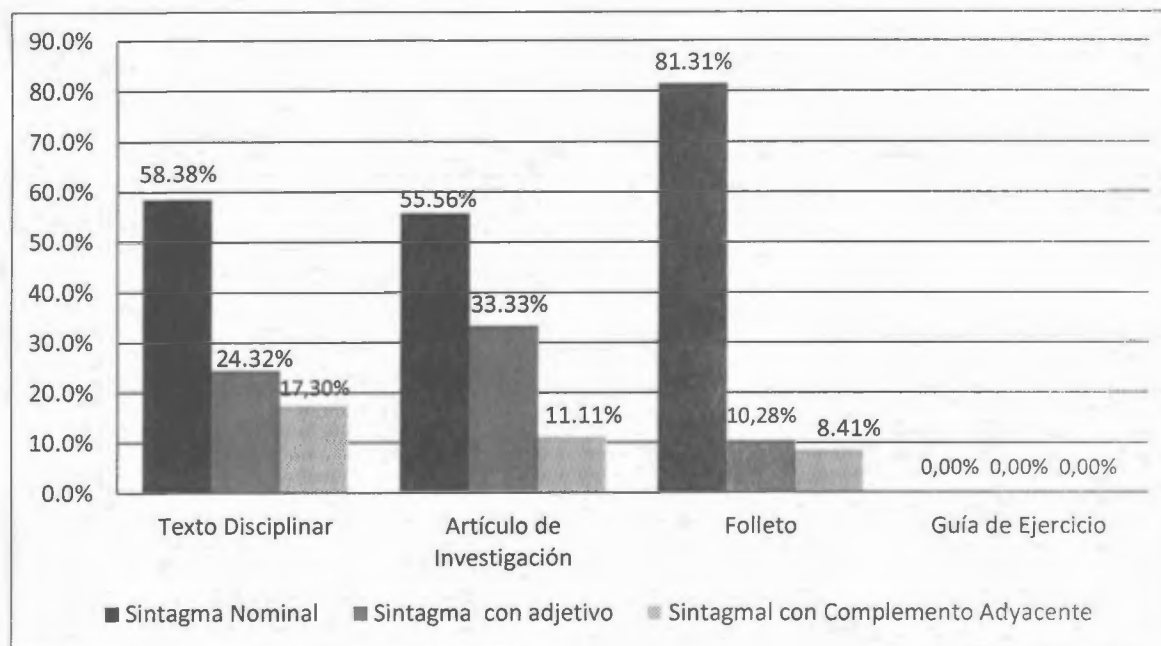


Figura 6. Ocurrencia de los tipos de estructura del sintagma nominal

Atendiendo a la estructura sintáctica en la que aparece la expresión anafórica se evidencia el escaso uso de adjetivos calificativos y sintagmas preposicionales como complementos del sustantivo anafórico. La baja ocurrencia es significativa si se tiene en cuenta que los modificadores que acompañan al sustantivo anafórico proporcionan información complementaria y lo ayudan a identificar el antecedente. Al respecto Abad (2015) comenta que “este tipo de complementos o modificadores cumplen un papel primordial en la interpretación del proceso referencial en el que operan, ya que garantizan que la identificación y localización del referente al que remiten tengan lugar sin ninguna ambigüedad y sin apenas esfuerzo de procesamiento por parte del receptor” (p.238).

Es preciso señalar que los sustantivos anaforicos estaban acompañados de un presentador generalmente un determinante demostrativo de primer orden (*este esta*) Según Figueras con el demostrativo de cercanía se apunta hacia lo que está más próximo al emisor (o a la esfera de emisor y destinatario en caso de que se delimite un ámbito común para ambos) ya sea en el espacio físico del intercambio en el tiempo cronológico o en la propia línea del discurso (Figueras 2015 p 22) De modo que en el texto escrito el demostrativo de cercanía exige la explicitación de un posible antecedente (sea una entidad de primer de segundo o incluso de tercer orden) en el contexto circundante

Conclusiones

Conclusiones

Como indican los enfoques teoricos los encapsuladores nominales son piezas linguisticas que contribuyen en la construccion del sentido por lo que resultan fundamentales para las propiedades textuales de cohesion y coherencia. Estos tienen una alta capacidad sintetizadora lo cual resulta benefica para la escritura cientifica.

Del estudio del corpus se desprende que los sintagmas nominales encapsuladores sintetizan unidades mayores al sintagma nominal. Este comportamiento inclinado a reproducir segmentos con una o varias predicciones se debe a la eficiencia de las nominalizaciones como recurso que favorece la abstraccion.

El analisis del corpus tambien nos ha permitido corroborar la preferencia por reproducir la operacion anaforica. La seleccion de las piezas encapsuladoras vinculan las acciones mencionadas con anterioridad al sintagma nominal. Generalmente inmediatamente precedente a la marca anaforica. Este comportamiento ya habia sido advertido en la bibliografia.

El analisis que hemos llevado a cabo ha mostrado tambien los diferentes patrones sintacticos en los que aparece el sustantivo revelando una baja ocurrencia a emplear el sustantivo encapsulador con modificadores y adyacentes. Asimismo hemos observado que en ocasiones los sustantivos encapsuladores seleccionados presentan un caracter difuso lo que dificulta la interpretacion del segmento.

Se destaca del análisis del corpus la escasa ocurrencia de nominalizaciones de verbales como elementos lingüísticos para sintetizar el contenido de segmentos textuales precedentes y una mayor selección a emplear hiperónimos para expresar conceptualmente la información condensada

Los resultados que revela el análisis del corpus contribuyen a enriquecer el estudio de este mecanismo cohesivo en textos disciplinares en los cuales son escasos los estudios hasta donde tenemos conocimiento

Recomendaciones

Recomendaciones

Es un hecho comprobado que los estudiantes de la educación superior presentan dificultades para interpretar unidades textuales caracterizar expresiones y estructuras lingüísticas – discursivas lo que les dificulta responder a las demandas de las asignaturas académicas. Enfrentar la formación disciplinar de los estudiantes en las prácticas de lecturas académicas exige entender los mecanismos estratégicos que emplea el lenguaje. Por ello la importancia de estudiar los diferentes recursos lingüísticos en el análisis de los discursos profesionales y académicos ya que estos contribuyen a configurar la información textual para producir significado. En atención a lo anterior presentamos las siguientes sugerencias:

Incluir en el contenido del Programa de Estudio de español para la carrera de Psicología el análisis de los encapsuladores nominales ya que es una estrategia empleada por los autores que producen los textos que se emplean en esta unidad académica.

Organizar talleres de capacitación a los docentes de español para que conozcan cómo operan los encapsuladores nominales en el texto de manera que puedan enseñar la estrategia lingüística a los estudiantes.

Elaborar libros de trabajos con actividades que complementen la teoría sobre el uso de los encapsuladores nominales que faciliten el aprendizaje de la estrategia.

Lista de referencia y bibliografía

Lista de Referencia

- Abad Silvia (2015) *Estudio contrastivo del funcionamiento semantico de los encapsuladores nominales en la prensa española y alemana De la anafora a la catafora conceptual* (Tesis doctoral) Universidad Autonoma de Madrid Madrid
- Bernardez E (1982) *Introduccion a la Linguistica del texto* Madrid España Espasa calpe
- Borreguero M (2006) Naturaleza y funcion de los encapsuladores en los textos Informativamente densos (La noticia periodistica) en *Cuadernos de Filologia Italiana* vol 13 pp 73 95
- Brown G y Yule G (1993) *Analisis del discurso* Madrid España Editorial Visor
- De Beaugrande R Dressler U (1997) *Introduccion a la linguistica del texto* Barcelona España Ariel
- Calsamiglia H & Tuson A (2002) Las cosas del decir *Manual de analisis del discurso* Barcelona Ariel
- Gonzalez Ruiz R (2008) Las nominalizaciones como estrategia de manipulacion informativa en la noticia periodistica el caso de la anafora conceptual en Ines Olza et al (eds) *Actas del XXXI II Simposio Internacional de la SEL Pamplona Servicio de Publicaciones de la Universidad de Navarra* pp 247 259
- Gonzalez Ruiz R (2009) "Algunas notas en torno a un mecanismo de cohesion textual La anafora conceptual En Prensa M A y R Gonzalez (eds)

Estudios sobre el texto Nuevos enfoques y propuestas Frankfurt an Main

Peter Lang

Figueras C (2002) La jerarquia de la accesibilidad de las expresiones referenciales en español" *Revista Española de Linguistic* vol 32 pp 53 96

Escavy R (1999) La anafora asociativa como mecanismo de cohesion textual *Revista de Investigacion Linguistica* vol 2 pp 111 128

Lopez Samaniego A (2011) *La categorizacion de entidades del discurso en la escritura profesional* (Tesis doctoral) Universitat de Barcelona España

Montolio E (2013) Construcciones conectivas que encapsulan [A pesar de + SN] y la escritura experta *Aisp* vol 2 pp 115 132

Mederos Martin H (1988) *Procedimientos de cohesion en el español actual* Santa Cruz de Tenerife Publicaciones cientificas del Excelentísimo Cabildo Insular de Tenerife

Parodi G Burdiles G (2015) *El pronombre ello como mecanismo encapsulador en el discurso academico de la Economia Funcion gramatical y referencia textual* En G Parodi (dir) *En Leer y Escribir en Contextos Academicos y Profesionales Generos Corpus y Metodos* Chile

Peña G (2006) *La anafora y su funcionamiento discursivo una aproximacion contrastiva* (Tesis doctoral) Universitat de Valencia España

Perigault C (2010) *Introduccion al estudio del texto* Panama Editorial Universal Books

Real Academia Española (2005) *Diccionario Panhispánico de Dudas* Bogota Santillana

- Real Academia Española (2010) Nueva Gramática de la Lengua Española Madrid
Espasa Libros
- Real Academia española y Asociación de academias de la Lengua Española (2010)
<<Nueva gramática de la Lengua Española>> Manual Buenos Aires Espasa
Libros
- Rojo G (2008) Lingüística de corpus y lingüística del español Ponencia plenaria en
el XV congreso de la ALFAL Montevideo pp 18 21
- Tordera J C (2010) Lingüística computacional y anáfora (Tesis doctoral)
Universitat de Valencia

Bibliografía

- Avila R (2016) Los encapsuladores nominales como técnica de escritura académica
Revista digital vol 218 pp 1 17
- Cuenca M J (2000) *Comentario de textos Los mecanismos referenciales* Madrid
España Arco/Libros
- Dijk T A (2012) *Discurso y contexto Un enfoque sociocognitivo* Barcelona
Gedisa
- Granham A (2001) *Mental models and the interpretation of anaphora* Hove
Psychology Press
- Johnson Laird P N (1980) Mental Models in Cognitive Science *Cognitive Science*
Vol 4 pp 71 115
- Langacker R W (2000) Estructura de la clausula en la gramática cognoscitiva
Revista Española de Linguística Aplicada Extra vol 1 pp 19 65
- Llamas C (2010) Interpretación del discurso ajeno la anáfora conceptual metafórica
la noticia periodística *Revista de Investigación Lingüística* vol 13 pp 107 126
- Lopez Samaniego A (2011) Documentos profesionales con destinatarios no
expertos El empleo de los mecanismos referenciales en la sentencia del 11M
Revista Signos Estudios de Linguística vol 72 pp 99 123
- Lopez Samaniego A y Taranilla (2014) *Mecanismos de cohesión (I) El
mantenimiento referencial* En E Montolio (dir) Manual de Escritura
Académica y Profesional Barcelona España Ariel
- Loureda O y Pons I (2015) Partículas discursivas gramaticalización y
debilitamiento semántico En B Frank Job A Lopez Serena A Octavio de

Toledo y Huerta y E Winter Froemel (eds) *Diskurstraditionelles und Einzelsprachliches in Sprachwandel / Tradicionalidad discursiva e idiomatidad en los procesos de cambio linguistico* Tubinga Gunter Verlag (en prensa)

Louwerse M (2014) Un modelo conciso de cohesion en el texto y coherencia en la comprension *Revista Signos Estudios de Linguistica* vol 37 pp 41 58

Martin Zorraquino M A y Montolio E (coords) (1988) *Los marcadores del discurso Teoria y analisis* Madrid España Arco/Libros

Montolio E (2001) *Conectores de la lengua escrita* Madrid España Ariel

Montolio E (2014) *Mecanismo de Cohesion (II) Los conectores* En E Montolio (dir) *Manual de Escritura Academica y Profesional* vol II Barcelona España Ariel

Parodi G (2008) *Generos academicos y generos profesionales accesos discursivos para saber y hacer* Valparaíso Chile EUV

Parodi G (2014) *Comprension de textos escritos Teoria de la Comunicabilidad* Buenos Aires Argentina Eudeba

Parodi G (2008) Linguistica del corpus Una introduccion al ambito *Revista de linguistica teorica y aplicada* 1 Semestre pp 93 119

Peña Martinez G (2004) *La anafora lexical y el discurso de divulgacion cientifica aproximacion contrastiva* (En linea)

<http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2036914> Vol 1 pp 783

794

Real Academia Española (2005) Diccionario Panhispánico de Dudas Bogotá
Santillana

Real Academia española y Asociación de academias de la Lengua Española (2010)
Nueva gramática de la Lengua Española Manual Buenos Aires Espasa
Libros

Vivero García M D (1997) *"La anáfora desde una perspectiva textual"* En
Homenaje al Prof J Cantera Madrid Servicio de Publicaciones de la
Universidad Complutense